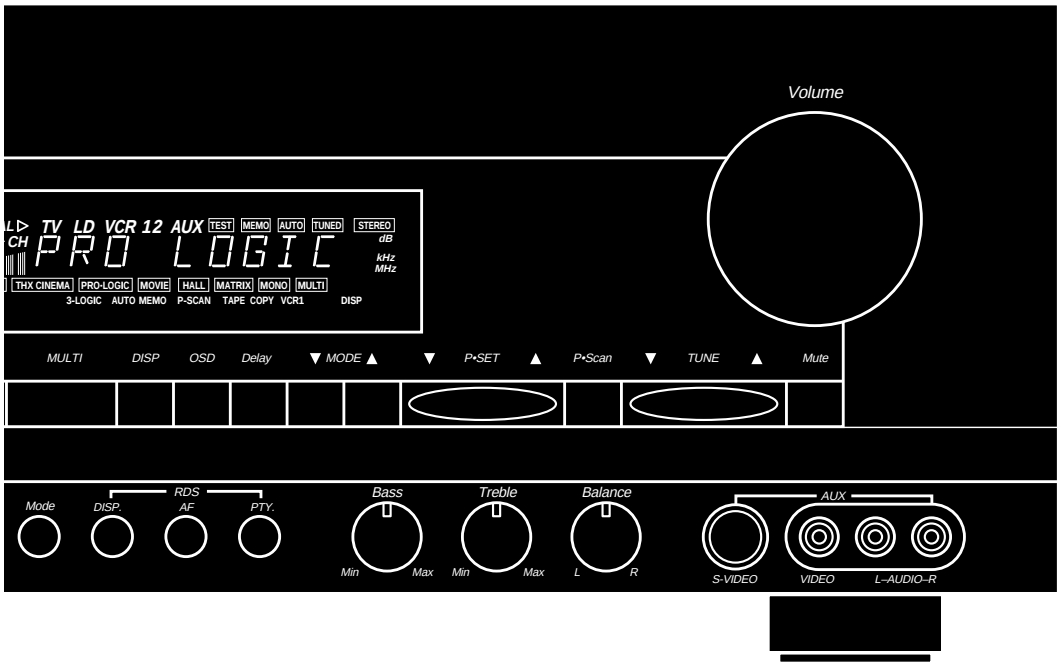
AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 1

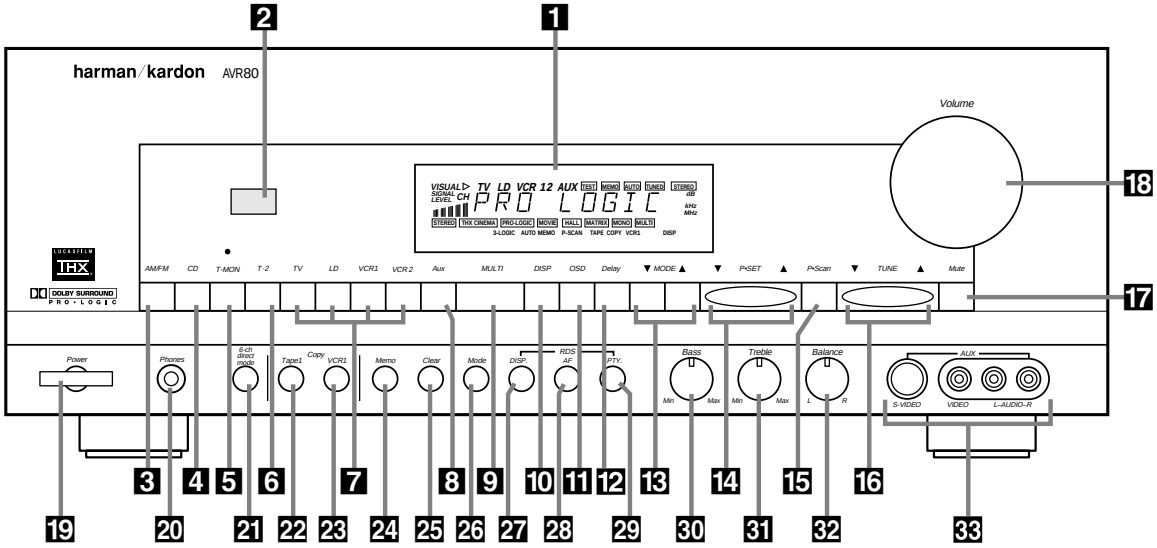
Ricevitore Audio/Video
AVR 80
Harman Kardon



Manuale dell'utente

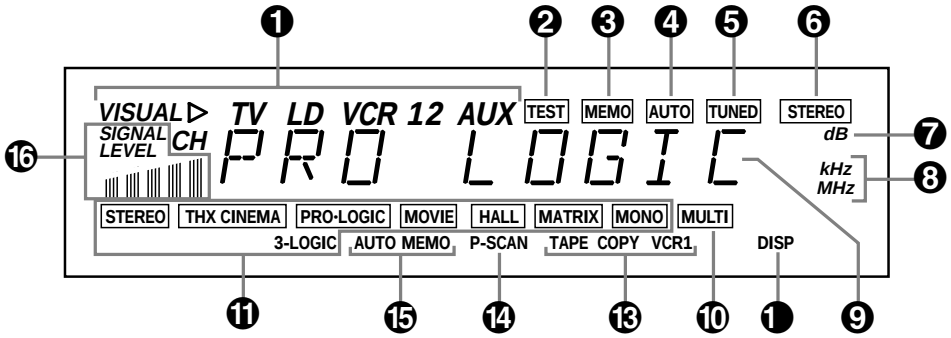
harman/kardon

Pannello frontale


harman/kardon AVR80
Volume
AM/FM CD T-MON T-2 TV LD VCR1 VCR 2 Aux MULTI DISP OSD Delay ▼ MODE ▲ ▼ P-SET ▲ P-Scan ▼ TUNE ▲ Mute
Power Phones 6-ch direct mode Tape1 Copy VCR1 Memo Clear Mode DISP RDS AF PTY Bass Treble Balance AUX
S-VIDEO VIDEO L-AUDIO-R
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

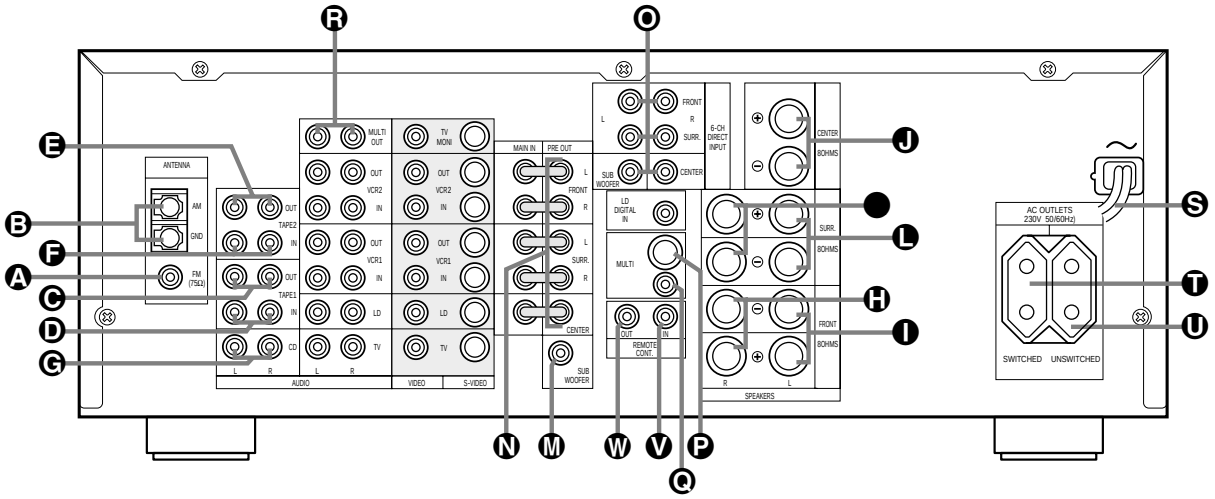
1 Display informativo
2 Finestra sensore a distanza
3 Selezione modo sintonizzatore AM/FM
4 CD
5 Cassetta 1/Monitor
6 Cassetta 2
7 Sorgenti video
8 Aux
9 Selezione audio multiambiente
10 Display
11 OSD (Visualizzazione su schermo)
12 Ritardo
13 Modo
14 Sintonia preselezionata
15 Scansione stazioni preselezionate
16 Sintonizzazione
17 Mute
18 Controllo volume
19 Accensione
20 Jack cuffia
21 Diretto 6 canali
22 Copia cassetta 1
23 Copia VCR 1
24 Memoria
25 Annulla
26 Modo FM
27 Display RDS
28 Frequenza alternativa RDS
29 Ricerca tipo di programma RDS
30 Bassi
31 Acuti
32 Bilanciamento
33 Ingressi pannello frontale

Display informativo


VISUAL SIGNAL LEVEL CH TV LD VCR 12 AUX TEST MEMO AUTO TUNED STEREO dB kHz MHz
PRO LOGIC
STEREO THX CINEMA PRO-LOGIC MOVIE HALL MATRIX MONO MULTI
3-LOGIC AUTO MEMO P-SCAN TAPE COPY VCR1 DISP
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 13 14 15 16

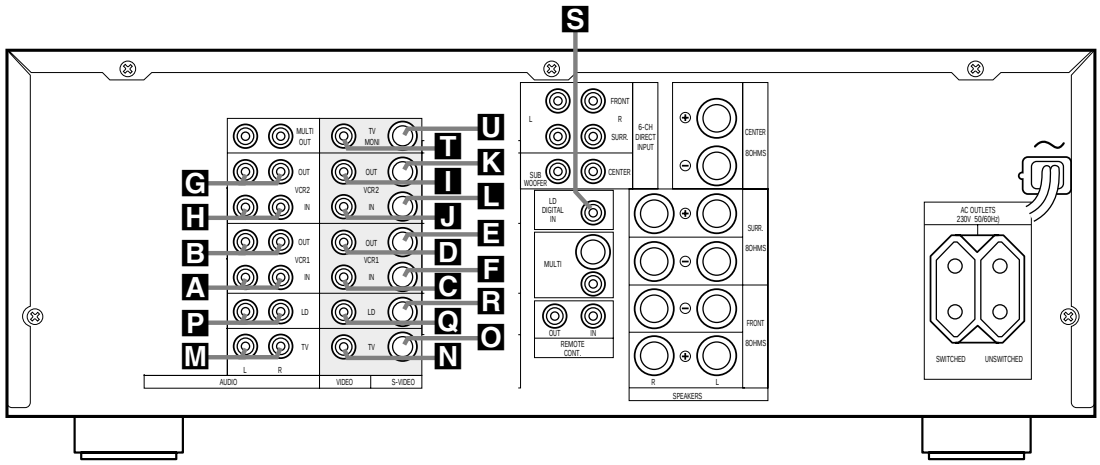
1 Indicatori “visivi”
2 Prova
3 Memoria
4 Auto
5 Sintonizzato
6 Stereo
7 Indicazione volume
8 Indicazione frequenza sintonizzatore
9 Display informativo principale
10 Multiambiente
11 Stato del modo
1 DISP
13 Indicatori copia
14 Scansione stazioni preselezionate
15 Auto Memo
16 Indicazione livello segnale

Pannello posteriore - Collegamenti audio e dell'impianto



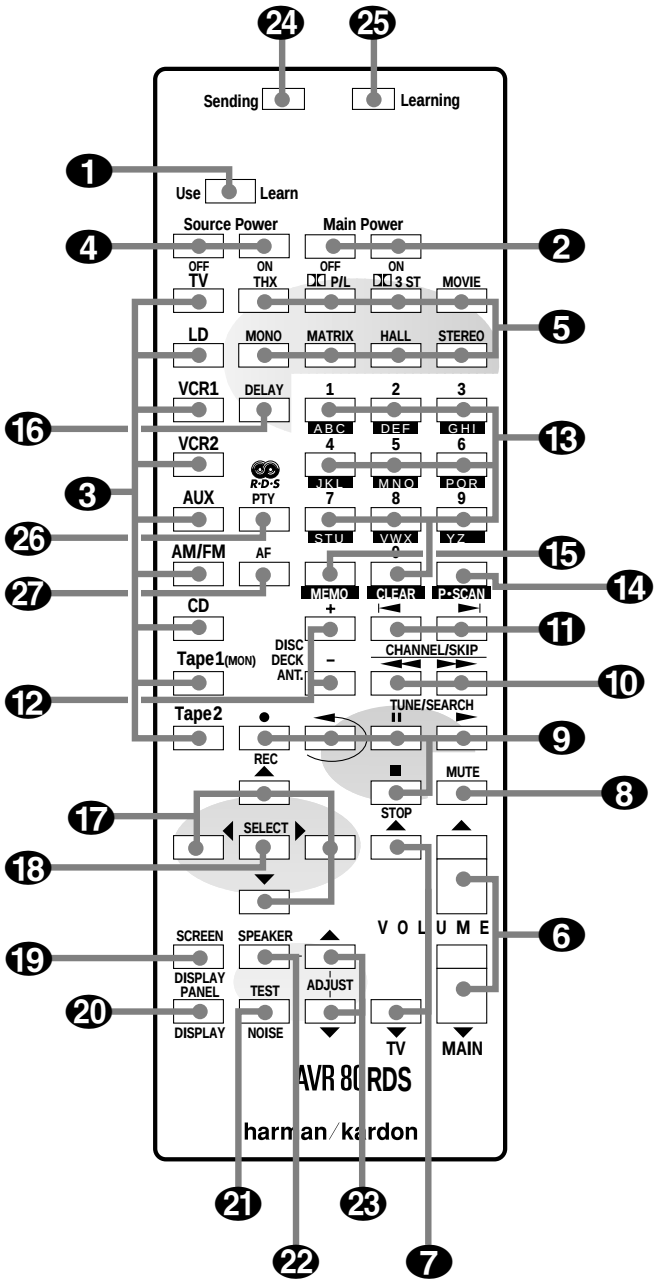
- Ⓐ Antenna FM
- Ⓑ Antenna AM
- Ⓒ Uscita cassetta 1
- Ⓓ Ingresso cassetta 1
- Ⓔ Uscita cassetta 2
- Ⓕ Ingresso cassetta 2
- Ⓖ Ingresso CD
- Ⓗ Anteriore destro
- Ⓘ Anteriore sinistro
- Ⓙ Centrale
- ● Surround destro
- Ⓛ Surround sinistro
- Ⓜ Pre-uscita subwoofer
- Ⓝ Pre-uscite
- Ⓞ Ingresso diretto 6 canali
- Ⓟ Interfaccia multiambiente
- Ⓠ IR multiambiente
- Ⓡ Uscita multiambiente
- Ⓢ Cavo di alimentazione
- Ⓣ Presa a c.a. commutata
- Ⓤ Presa a c.a. non commutata
- Ⓥ Ingresso telecomando IR
- Ⓦ Uscita telecomando IR

Pannello posteriore - Collegamenti video



- Ⓐ Ingresso audio VCR 1
- Ⓑ Uscita audio VCR 1
- Ⓒ Ingresso video VCR 1
- Ⓓ Uscita video VCR 1
- Ⓔ Uscita S-video VCR 1
- Ⓕ Ingresso S-video VCR 1
- Ⓖ Uscita audio VCR 2
- Ⓗ Ingresso audio VCR 2
- Ⓘ Uscita video VCR 2
- Ⓙ Ingresso video VCR 2
- Ⓚ Uscita S-video VCR 2
- Ⓛ Ingresso S-video VCR 2
- Ⓜ Ingresso audio TV
- Ⓝ Ingresso video TV
- Ⓞ Ingresso S-video TV
- Ⓟ Ingresso audio LD
- Ⓠ Ingresso video LD
- Ⓡ Ingresso S-video LD
- Ⓢ Ingresso digitale LD
- Ⓣ Uscita video schermo TV
- Ⓤ Uscita S-video schermo TV

Telecomando



1. Usa/Impara
2. Alimentazione principale
3. Selezione sorgente
4. Alimentazione sorgente
5. Selezione modo surround
6. Volume principale
7. Volume TV
8. Mute
9. Comandi trasporto
10. Sintonia/Ricerca ed avanzamento veloce
11. Canale/Skip
12. Disco/Piastra/Ant
13. Tastierino numerico
14. Scansione stazioni preselezionate
15. Memoria
16. Ritardo
17. Comandi menu
18. Selezione
19. Display schermo
20. Display pannello
21. Rumore di prova
22. Selezione altoparlante
23. Regolazione livello
24. LED invio
25. LED impara
26. Tipo di programma RDS
27. Frequenza alternativa RDS

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 6

Indice

Introduzione 1
Caratteristiche 1
Informazioni sulla sicurezza 2
Disimballaggio ed installazione 3
Convenzioni 3
Comandi pannello frontale 4
Display informativo pannello frontale 5
Collegamenti audio e dell'impianto del pannello posteriore . 6
Collegamenti video pannello posteriore 7
Funzioni del telecomando 8-9
Installazione, impostazione e configurazione 10-12
Programmazione e funzionamento del telecomando . . . 13-14
Configurazione dell'impianto 15-18
Funzioni base 19-24
Selezione della sorgente 19
Controllo volume 19
Selezione del modo surround 19
Funzione TV Auto 20
Funzionamento del sintonizzatore 20-22
Funzionamento RDS 23-24
Visualizzazione su schermo 25-27
Funzioni avanzate 28-31
Seconda riproduzione cassetta audio 28
Seconda riproduzione video 28
Registrazione simulcast audio/video 28-29
Regolazione del ritardo 29
Decodifica digitale diretta 29-30
Funzionamento diretto 6 canali 30
Diagramma del modo surround 31
Funzionamento multiambiente 32-34
Diagramma per la localizzazione dei guasti 35
Azzeramento del sistema 35
Dati tecnici 36

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 1

Introduzione

Complimenti! Con l'acquisto dell'Harman Kardon AVR 80 vi siete assicurati numerosi anni di piacevole ascolto. L'AVR 80 è stato appositamente concepito per riprodurre fedelmente l'espressività e i particolari delle colonne sonore di film ed ogni minima sfumatura di brani musicali. L'AVR 80 offre inoltre flessibilità di espansione per essere il centro di un impianto audio multiambiente nonché la possibilità di essere usato con impianti audio multicanale digitali.

Nonostante l'AVR 80 racchiuda all'interno complessi sistemi digitali per fornire suono d'alta qualità, l'installazione e il funzionamento di questo apparecchio sono estremamente semplici. Collegamenti con codici a colori, completo telecomando e menu sullo schermo rendono l'AVR 80 un apparecchio facile da usare. Per ottenere la massima prestazione dal proprio ricevitore, leggere attentamente il manuale. Questo consentirà di collegare correttamente gli altoparlanti, le unità di riproduzione della sorgente ed altri dispositivi esterni. Dopo aver appreso le funzioni dei vari comandi si potrà sfruttare al massimo la potenza che l'AVR 80 è in grado di fornire.

In caso si richiedano ulteriori chiarimenti su questo prodotto, sull'installazione o il suo funzionamento, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o installatore locali.

Descrizione e caratteristiche
L'AVR 80 è un ricevitore A/V dotato di tutte le funzioni che offre una grande varietà di possibilità di ascolto. Oltre all'elaborazione standard Dolby® Pro Logic™, l'AVR 80 usa Twin Digital Signal Processors, ovvero doppi processori di segnale digitale, per fornire Home THX® Cinema e cinque altri modi surround. Grazie alle possibilità di espansione, il ricevitore può essere upgradato ad un impianto audio digitale 5.1 come ad esempio AC-3TM con un adattatore esterno opzionale.

Cinque ingressi audio/video, ognuno con video sia composito che "S", nonché tre ingressi addizionali solo audio, possono essere selezionati in totale attraverso un telecomando con funzione impara e un display del pannello frontale facile da leggere o visualizzazione grafica su schermo attraverso uno schermo televisivo. Sono disponibili uscite seconda riproduzione e cassetta nonché il funzionamento multiambiente con selezione indipendente della sorgente e del volume.

Per il potente amplificatore dell'AVR 80 sono state applicate tradizionali filosofie di progettazione ad alta corrente della Harman Kardon per soddisfare la grande varietà dinamica di qualsiasi selezione di programma. Per i puristi dell'audio, l'AVR 80 può essere collegato direttamente all'uscita digitale di un lettore LD evitando eccessive fasi di conversione D/A.

La Harman Kardon inventò il ricevitore ad alta fedeltà oltre quarant'anni fa. Grazie alla sua avanzatissima circuiteria e i design di circuiti all'avanguardia, l'AVR 80 è indubbiamente uno dei migliori ricevitori che siano mai stati messi sul mercato dalla Harman Kardon.

- **Doppi processori DSP per una precisa decodifica surround.**
- **Dolby ProLogic, Home THX Cinema, Dolby 3 Stereo ed altri modi surround**
- **Visualizzazione dei menu sullo schermo**
- **Telecomando con funzione impara**
- **Commutazione video composito e S-video**
- **Informazioni sui programmi RDS**
- **Completo controllo multiambiente con tastierini numerici opzionali montati a parete**
- **Ingresso digitale diretto da LD**
- **Uscita preamplificatore/ ingresso amplificatore di *tutti* i canali per una facile espansione**
- **Ingressi diretti per sei canali per uso con adattatori audio digitali discreti**

Informazioni sulla sicurezza

Importanti informazioni sulla sicurezza

Controllare la tensione di rete prima dell'uso

L'AVR è stato progettato per essere usato con corrente alternata da 220 - 240 V. Il collegamento ad una tensione di rete diversa da quella specificata può causare pericoli di incendio e per la sicurezza e danneggiare eventualmente l'unità.

In caso di dubbi sui requisiti di tensione per il modello acquistato o sulla tensione di rete nella propria zona, rivolgersi al proprio rivenditore prima di collegare l'unità alla presa.

Non usare prolunghe

Per evitare di causare pericoli per la sicurezza, usare solamente il cavo di alimentazione collegato alla propria unità. Non si consiglia l'uso di prolunghe con questo prodotto. Come nel caso di tutti i dispositivi elettrici, non far passare i cavi di alimentazione sotto tappeti o moquette o mettervi sopra oggetti pesanti. Cavi di alimentazione danneggiati vanno sostituiti immediatamente con cavi conformi alle specifiche di fabbrica.

Maneggiare il cavo di alimentazione a c.a. con cautela

Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa a c.a., tirare sempre dalla spina e mai dal cavo. Se si prevede di non usare l'unità per un certo periodo di tempo, scollegare la spina dalla presa a c.a.

Non aprire l'involucro

All'interno di questa unità non vi sono componenti che possono essere riparati dall'utente. L'apertura dell'involucro potrebbe rappresentare pericolo di elettroshock ed eventuali modifiche apportate al prodotto ne annulleranno la garanzia. Se acqua o qualsiasi oggetto metallico come ad esempio fermagli, filo o punti dovessero accidentalmente cadere all'interno dell'unità, scollegare immediatamente il ricevitore dalla presa a c.a. e consultare un centro di assistenza autorizzato.

Posizione dell'unità

- Per assicurare che il ricevitore funzioni nella maniera ottimale e per evitare eventuali pericoli per la sicurezza, collocare l'unità su una superficie stabile e piana. Quando si mette l'unità su uno scaffale, controllare che lo scaffale o eventuale altro supporto metallico possa reggere il peso del prodotto.
- Controllare che vi sia spazio sufficiente sia sopra che sotto l'unità per consentire un'adeguata ventilazione. Se questo prodotto viene installato in un mobiletto o altra zona chiusa, accertarsi che vi sia sufficiente movimento d'aria all'interno del mobile. In alcuni casi potrebbe essere necessario usare un ventilatore.
- Non collocare l'unità direttamente sulla moquette.
- Evitare di installare il ricevitore in posizioni estremamente calde o fredde oppure in una zona che sia esposta alla luce diretta del sole o sorgenti di calore.
- Evitare posizioni umide.
- Non ostruire le alette di ventilazione nella parte superiore dell'unità o mettervi oggetti sopra.

Pulizia

Quando l'unità è sporca, pulirla passandovi sopra un panno morbido, pulito ed asciutto. Se necessario, passare un panno morbido inumidito con acqua saponata delicata e poi un altro panno bagnato con acqua. Asciugare immediatamente con un panno asciutto. Non usare MAI benzene, detergenti in bombolette spray, diluenti, alcool o altri detergenti volatili. Non usare detergenti abrasivi in quanto potrebbero danneggiare la finitura delle parti metalliche. Evitare di spruzzare insetticidi vicino all'unità.

Spostamento dell'unità

Prima di spostare l'unità, controllare che tutti i cavi siano scollegati da altri componenti e che l'unità sia scollegata dalla presa a c.a.

ATTENZIONE
PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA NON APRIRE
ATTENZIONE: PER EVITARE RISCHI DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIETE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO NON CI SONO PARTI SULLE QUALI L'UTENTE POSSA INTERVENIRE. PER L'ASSISTENZA, RIVOLGETEVI A PERSONALE QUALIFICATO.
Il simbolo del lampo a freccia all'interno di un triangolo equilatero segnala all'utente la presenza, all'interno dell'apparecchio, di alta tensione pericolosa non isolata quanto basta per costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.
Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero segnala all'utente la presenza di importanti instruzioni di funzionamento e di manutenzione (assistenza) nella documentazione allegata all'apparecchio.
AVVERTENZA: PER EVITARE RISCHI DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA, NON ESPONETE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITA'.

Informazioni sulla sicurezza

Disimballaggio ed installazione

La scatola ed il materiale di spedizione usati per proteggere il ricevitore durante il trasporto sono stati appositamente concepiti per proteggere l'unità da urti e vibrazioni. Si consiglia di conservare la scatola ed il materiale di imballaggio per eventuale trasloco o spedizione dell'unità in caso di riparazione.

Per ridurre al minimo l'ingombro della scatola, piegarla tagliando per il lungo il nastro adesivo sul fondo ed appiattendo la scatola. Altri inserti di cartone possono essere conservati alla stessa maniera. Il materiale di imballaggio che non può essere piegato va conservato insieme alla scatola in una sportina.

Se non si desidera conservare il materiale di imballaggio, è importante notare che la scatola ed altre parti della protezione per la spedizione sono riciclabili. Rispettare l'ambiente ed eliminare questi materiali presso il centro di riciclaggio locale.

Importanti informazioni sui fusibili e la spina

Questa unità è provvista di una spina stampata approvata da 13 A. Per cambiare un fusibile in questo tipo di spina, seguire le informazioni riportate di seguito.

1. Togliere il coprifusibile e il fusibile.

2. Inserire un nuovo fusibile che dovrebbe essere un A.S.T.A. da 5 A conforme a BS1362 oppure un tipo approvato da BSI.

3. Rimettere il coprifusibile.

Se la spina fornita non è adatta alle proprie prese, tagliarla e sostituirla con una adatta.

Se la spina di rete contiene un fusibile, questo deve avere un'intensità di 5 A.

Se si usa una spina senza fusibile, il fusibile nel quadro di distribuzione non deve essere superiore a 5 A.

NOTA - La spina tolta va distrutta per evitare che costituisca pericolo di elettroshock in caso venga inserita altrove in una presa da 13 A.

Come collegare una spina
I fili nel cavo di alimentazione sono contraddistinti da colori secondo il seguente codice:

BLU - "NEUTRO" ("N")

MARRONE - "SOTTO TENSIONE" ("L")

1. Il filo BLU va collegato al morsetto contraddistinto dalla lettera "N" o colorato in NERO.

2. Il filo MARRONE va collegato al morsetto contraddistinto dalla lettera "L" o colorato in ROSSO.

3. Non collegare uno di questi due fili al morsetto di messa a terra nella spina che è contraddistinto dalla lettera "E" o dal simbolo di sicurezza di messa a terra ⏚ o colorato in verde o verde e giallo.

Prima di rimettere il coperchio della spina, controllare che il premicavo sia fissato sopra la guaina del cavo e non semplicemente sopra i due fili.

Convenzioni

Determinate convenzioni sono state osservate per aiutare l'utente ad usare questo manuale relativamente al telecomando, ai comandi del pannello frontale, ai collegamenti del pannello posteriore e ai menu sullo schermo.

ESEMPIO - L'evidenziazione in grassetto indica un tasto specifico del telecomando o del pannello frontale o uno specifico jack di collegamento del pannello posteriore.

ESEMPIO - (Tipo OCR) indica un messaggio visibile attraverso il sistema di menu su schermo.

1 - (numero in un quadrato) indica un determinato comando del pannello frontale.

❶ - (numero in un cerchio) indica un indicatore nel display principale del pannello frontale.

❶ - (numero in un ovale) indica un tasto o indicatore del telecomando.

Ⓐ - (lettera in un cerchio) indica un collegamento audio o dell'impianto sul pannello posteriore.

A - (lettera in un quadrato) indica un determinato collegamento video sul pannello posteriore.

Comandi pannello frontale

1 Display informativo - Questo display visualizza messaggi ed indicazioni di stato per aiutare ad usare il ricevitore. Vedere il diagramma a parte per la completa spiegazione del display FL.

2 Finestra sensore a distanza - Il sensore dietro questa finestra riceve segnali a raggi infrarossi dal telecomando. Puntare il telecomando in questa zona e non bloccarla o coprirla a meno che non sia stato installato un sensore a distanza esterno.

3 Selezione modo sintonizzatore AM/FM - Premere questo tasto una volta per selezionare il sintonizzatore. Premerlo di nuovo per selezionare FM, MW e LW.

4 CD - Premere questo tasto per selezionare il lettore CD.

5 Cassetta 1/Monitor - Premere questo tasto per selezionare la cassetta 1 come sorgente di ingresso. Un LED rosso sopra il tasto si accenderà per indicare che è stato selezionato il monitor della cassetta.

6 Cassetta 2 - Premere questo tasto per selezionare la cassetta 2.

7 Sorgenti video - Premere uno qualsiasi di questi tasti per selezionare una sorgente di ingresso video.

8 Aux - Premere questo tasto per selezionare la sorgente collegata ai jack **Aux** del pannello frontale.

9 Selezione audio multiambiente - Premere questo tasto per attivare l'alimentazione alla zona remota. La zona remota rimarrà accesa dopo aver spento l'interruttore di alimentazione principale fino a quando non verrà spenta dal comando della stanza remota oppure premendo di nuovo questo tasto.

10 Display - Premere questo tasto per spegnere il display FL del pannello frontale. L'indicatore DISP si illuminerà per ricordare che l'unità è ancora accesa.

11 OSD (Visualizzazione su schermo) - Premere questo tasto per visualizzare brevemente un rapporto di stato dell'impianto sullo schermo del video. Premere e tener premuto il tasto per cambiare lo standard del video.

12 Ritardo - Premere questo tasto per aumentare il ritardo per i canali (surround) posteriori.

13 Modo - Premere questi tasti per far scorrere verso l'alto ▲ o il basso ▼ la lista dei modi surround disponibili.

14 Sintonia preselezionata - Premere questi tasti per far scorrere manualmente verso l'alto ▲ o il basso ▼ le stazioni programmate nella memoria preselezionata del ricevitore.

15 Scansione stazioni preselezionate - Premere questo tasto per scandire automaticamente le stazioni FM o AM preselezionate nella memoria del ricevitore. Premere di nuovo il tasto per arrestare la scansione quando il sintonizzatore ha raggiunto la stazione desiderata.

16 Sintonizzazione - Premere questi tasti per scandire manualmente verso l'alto ▲ o il basso ▼ le bande FM, LW o AM.

17 Mute - Premere questo tasto per interrompere l'uscita agli altoparlanti. Premerlo di nuovo per ritornare al precedente livello di volume.

18 Controllo volume - Girare la manopola in senso orario per aumentare il volume ed in senso antiorario per abbassarlo. Servono circa due giri di manopola per passare da nessuna uscita a volume massimo.

19 Accensione - Premere questo tasto per accendere e spegnere l'unità.

NOTA - Quando l'interruttore di alimentazione si trova nella posizione "OFF" (disinserito), l'unità si trova in "standby" e NON è scollegata dalla rete di alimentazione a c.a.

20 Jack cuffia - Collegare cuffie stereo standard in questo jack per ascoltare senza disturbare.

NOTA - Quando si usano le cuffie, l'uscita agli altoparlanti è interrotta e il modo surround viene automaticamente commutato a STEREO. Quando si tolgono le cuffie dal jack, viene ripristinato il suono agli altoparlanti e l'unità ritorna al modo sonoro precedente.

21 Diretto 6 canali - Premere questo tasto per selezionare l'uscita di un adattatore audio multicanale esterno.

22 Copia cassetta 1 - Premere questo tasto per selezionare l'ingresso del registratore collegato a **Tape 1** (Cassetta 1). Premendo il tasto una volta, si selezionerà la sorgente attualmente ascoltata. Premere di nuovo per selezionare l'ingresso nel seguente ordine:

Tuner→CD→Tape 2→Source.
(Sintonizzatore→CD→Cassetta 2→Sorgente).

23 Copia VCR 1 - Premere questo tasto per selezionare l'ingresso al registratore collegato al videoregistratore 1. Premendo il tasto una prima volta, si selezionerà l'ingresso che si sta guardando. Premere di nuovo il tasto per selezionare l'ingresso nel seguente ordine:

TV→LD→VCR2→AUX→Source
(TV→LD→VCR 2→AUX→Sorgente).

24 Memoria - Il tasto memoria viene usato per immettere stazioni nella memoria preselezionata del sintonizzatore nei modi manuale o automatico. Viene inoltre usato per cancellare la memoria ed immettere il periodo del timer per la funzione sleep.

25 Annulla - Il tasto annulla viene usato per cancellare la sintonizzazione, le immissioni in memoria o per cancellare le memorie dell'unità.

26 Modo FM - Premere questo tasto per selezionare il modo di sintonizzazione delle stazioni FM.

27 Display RDS - Quando ci si è sintonizzati su una stazione che trasmette dati RDS, premere questo tasto per visualizzare la frequenza di sintonia.

28 Frequenza alternativa RDS - Il tasto viene usato per ricercare stazioni che trasmetto un determinato tipo di programma che offre una migliore ricezione rispetto alla stazione su cui si è attualmente sintonizzati.

29 Tipo di programma RDS - Premere questo tasto per visualizzare il tipo di programma (PTY) quando si è sintonizzati su una stazione RDS. Viene inoltre usato per inizializzare una ricerca delle stazioni RDS che trasmettono un determinato tipo di programma.

30 Bassi - Questa manopola serve per regolare il tono di suoni a bassa frequenza. Girarla a destra per aumentare le frequenze dei bassi e a sinistra per diminuirle.

31 Acuti - Questa manopola serve per regolare il tono dei suoni ad alta frequenza. Girarla a destra per aumentare le alte frequenze e a sinistra per diminuirle.

32 Bilanciamento - Questa manopola serve per ottenere un bilanciamento tra gli altoparlanti anteriore sinistro e anteriore destro.

33 Ingressi pannello frontale - Sorgenti audio o video collegate a questi jack possono essere selezionate premendo il tasto **Aux 8**.

Display informativo pannello frontale

❶ **Indicatori "visivi"** - Questi indicatori visualizzano la sorgente di ingresso alimentata all'uscita del monitor del video.

❷ **Prova** - Questo indicatore lampeggia quando i livelli di uscita vengono impostati usando il generatore di segnali di prova incorporato.

❸ **Memoria** - Questo indicatore lampeggia quando si preme il tasto **Memo** quando si immettono preselezioni ed altre informazioni nella memoria del sintonizzatore.

❹ **Auto** - Questo indicatore indica che si sta usando il modo Sintonizzazione automatica per le trasmissioni FM.

❺ **Sintonizzato** - Questo indicatore si accende quando ci si è opportunamente sintonizzati o immessi **su una stazione AM o FM.**

❻ **Stereo** - Questo indicatore si illumina quando una stazione FM sta trasmettendo in stereo.

❼ **Indicazione volume** - Gli ultimi due indicatori sul display informativo indicano il livello di volume. 0 dB è il livello di riferimento e non un'indicazione che non vi è alcuna uscita.

❽ **Indicazione frequenza sintonizzatore** - Quando si sta usando il sintonizzatore, il display informativo principale mostrerà il numero del canale preselezionato, se presente, la banda di frequenza e la frequenza della stazione. Gli indicatori alla destra del display mostrano kHz quando si è sintonizzati su una stazione LW o AM, o MHz quando si è sintonizzati su una stazione FM.

❾ **Display informativo principale -** Questo display a dieci caratteri mostra i messaggi relativi allo stato, alla sorgente di ingresso, al modo surround, al sintonizzatore, al livello di volume o ad altri aspetti del funzionamento dell'unità.

❿ **Multiambiente** - L'indicatore indica che l'AVR 80 invia una sorgente di programma ad una posizione nella stanza remota. Potrebbe essere illuminato anche quando l'unità è "spenta" nella sala principale d'ascolto, indicando che il funzionamento continua in un altro luogo. L'indicatore lampeggerà quando si riceve un comando a distanza attraverso il collegamento **Multi** IR.

⓫ **Stato del modo** - Questi indicatori visualizzano il modo surround attualmente selezionato.

⓬ **DISP** - Questo indicatore si accende quando il display FL è stato spento usando il tasto **Display** button ❿ per ricordare che l'unità è ancora accesa.

⓭ **Indicatori copia** - L'indicatore TAPE COPY (COPIA CASSETTA) si accende quando è stato selezionato un ingresso diverso dalla sorgente attuale per copiare la cassetta 1. L'indicatore VCR COPY 1 indica che l'ingresso a VCR 1 è diverso dalla sorgente attualmente selezionata.

⓮ **Scansione stazioni preselezionate** - Questo indicatore lampeggia quando le stazioni programmate nella memoria del sintonizzatore vengono revisionate automaticamente.

⓯ **Auto Memo** - Questo indicatore lampeggia quando il sintonizzatore scandisce automaticamente le stazioni e le immette nella memoria preselezionata.

⓰ **Indicazione livello segnale** - E' un'indicazione visiva della potenza di un segnale di una stazione radio. Più barre sono visibili e più potente è la stazione.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 6

Collegamenti audio e dell'impianto del pannello posteriore

Ⓐ **Antenna FM** - Collegare un'antenna FM interna od esterna a questi terminali.

Ⓑ **Antenna AM** - Collegare a questi terminali l'antenna a telaio AM fornita con il ricevitore. Se si usa un'antenna AM esterna, effettuare i collegamenti ai terminali **AM** e **GND** secondo le istruzioni fornite a corredo dell'antenna.

Ⓒ **Uscita cassetta 1** - Collegare questi jack ai jack RECORD/INPUT di un registratore audio.

Ⓓ **Ingresso cassetta 1** - Collegare questi jack ai jack PLAY/OUT di un registratore audio.

Ⓔ **Uscita cassetta 2** - Collegare questi jack ai jack RECORD/INPUT di un secondo registratore audio.

Ⓕ **Ingresso cassetta 2** - Collegare questi jack ai jack PLAY/OUT di un secondo registratore audio.

Ⓖ **Ingresso CD** - Collegare questi jack all'uscita di un lettore o cambiadisco CD.

Ⓗ **Anteriore destro** - Collegare questi terminali all'altoparlante anteriore destro.

Ⓘ **Anteriore sinistro** - Collegare questi terminali all'altoparlante anteriore sinistro.

Ⓙ **Centrale** - Collegare questi terminali all'altoparlante centrale.

● **Surround destro** - Collegare questi terminali all'altoparlante surround destro.

Ⓛ **Surround sinistro** - Collegare questi terminali all'altoparlante surround sinistro.

Ⓜ **Pre-uscita subwoofer** - Collegare questo jack all'ingresso del livello di linea di un subwoofer alimentato. Se si usa un amplificatore per subwoofer esterno, collegare questo jack all'ingresso dell'amplificatore per subwoofer.

Ⓝ **Pre-uscite** - Se si usano amplificatori di potenza esterni per qualsiasi canale, togliere il pin di collegamento e collegare il jack all'ingresso dell'amplificatore.

Ⓞ **Ingresso diretto 6 canali** - Se si usa un decodificatore audio digitale esterno per audio 5.1 (Dolby AC-3), collegare le uscite di quel decodificatore a questi terminali.

Ⓟ **Interfaccia multiambiente** - Per installazioni multiambiente dove si usano telecomandi a tastierino numerico, collegare l'interfaccia del tastierino numerico a questo jack.

Ⓠ **IR multiambiente** - Collegare l'uscita di un sensore IR in una stanza remota a questo jack per operare il sistema di comando multiambiente dell'AVR 80.

Ⓡ **Uscita multiambiente** - Quando si usa l'AVR 80 per audio multiambiente, collegare questo jack all'ingresso dell'amplificatore audio che alimenta gli altoparlanti della stanza remota.

Ⓢ **Cavo di alimentazione** - Collegare la spina a c.a. ad una presa a parete a c.a. non commutata.

Ⓣ **Presa a c.a. commutata** - Questa presa può essere usata per alimentare un qualsiasi dispositivo che si desideri avere acceso quando l'unità è accesa.

Ⓤ **Presa a c.a. non commutata** - Questa presa può essere usata per alimentare un qualsiasi dispositivo a c.a. L'alimentazione rimarrà a questa presa a prescindere dal fatto che l'AVR 80 sia acceso o spento.

NOTA - Il consumo di potenza del dispositivo inserito in ognuna di queste prese non deve superare i 50 watt.

Ⓥ **Ingresso telecomando IR** - Se il sensore IR del pannello frontale dell'AVR 80 è bloccato a causa delle porte del mobiletto o di altre ostruzioni, si può usare un sensore IR esterno. Collegare l'uscita del sensore a questo jack.

Ⓦ **Uscita telecomando IR** - Questo collegamento consente al sensore IR del ricevitore di operare altri dispositivi telecomandati. Collegare questo jack al jack "IR IN" sull'Harman Kardon o altro apparecchio compatibile.

Collegamenti video pannello posteriore

A Ingresso audio VCR 1 - Collegare questi jack ai jack audio PLAY/OUT di un videoregistratore.

B Uscita audio VCR 1 - Collegare questi jack ai jack audio RECORD/IN di un videoregistratore.

C Ingresso video VCR 1 - Collegare questo jack al jack PLAY/OUT video composito di un videoregistratore.

D Uscita video VCR 1 - Collegare questo jack al jack RECORD/IN video composito di un videoregistratore.

E Uscita S-video VCR 1 - Collegare questo jack al jack RECORD/IN S-video di un videoregistratore.

F Ingresso S-video VCR 1 - Collegare questo jack al jack RECORD/OUT S-video di un videoregistratore.

G Uscita audio VCR 2 - Collegare questi jack ai jack audio RECORD/IN di un secondo videoregistratore.

H Ingresso audio VCR 2 - Collegare questi jack ai jack audio Play/OUT di un secondo videoregistratore.

I Uscita video VCR 2 - Collegare questo jack al jack RECORD/IN video composito di un secondo videoregistratore.

J Ingresso video VCR 2 - Collegare questo jack al jack PLAY/OUT video composito di un secondo videoregistratore.

K Uscita S-video VCR 2 - Collegare questo jack al jack S-video RECORD/IN di un secondo videoregistratore.

L Ingresso S-video VCR 2 - Collegare questo jack al jack S-video RECORD/OUT di un secondo videoregistratore.

M Ingresso audio TV - Collegare le uscite audio di un televisore, di un convertitore TV via cavo o ricevitore satellite a questi jack.

N Ingresso video TV - Collegare l'uscita video composito di un televisore, convertitore TV via cavo o ricevitore satellite a questo jack. I segnali ricevuti a questo jack vengono inoltre usati per azionare la funzione "TV Auto-On".

O Ingresso S-video TV - Collegare l'uscita S-video di un televisore, di un convertitore TV via cavo o di un ricevitore satellite a questo jack.

P Ingresso audio LD - Collegare l'uscita audio di un lettore Laser Disc a questi jack.

Q Ingresso video LD - Collegare l'uscita video composito di un lettore Laser Disc a questo jack.

R Ingresso S-video LD - Collegare l'uscita S-video di un lettore Laser Disc a questo jack.

S Ingresso digitale LD - Collegare l'uscita digitale coassiale di un lettore Laser Disc o CD a questo jack.

NOTA - Questo collegamento è previsto per audio PCM standard per due canali. NON collegare l'uscita digitale RF modulata usata per l'audio multicanale (AC-3) a questo jack.

T Uscita video schermo TV - Collegare questo jack all'ingresso video composito di uno schermo televisivo o di un videoproiettore per visualizzare i menu di comando su schermo e l'uscita del commutatore video del ricevitore.

U Uscita S-video schermo TV - Collegare questo jack all'ingresso S-video di uno schermo televisivo o di un videoproiettore per visualizzare le sorgenti S-video selezionate dal commutatore video del ricevitore.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 8

Funzioni del telecomando

❶ **Usa/Impara** - Questo interruttore seleziona il modo operativo del telecomando. Farlo scorrere a sinistra per il funzionamento normale e a destra quando si programma il telecomando.

❷ **Alimentazione principale** - Premere questi tasti per accendere e spegnere l'unità.

❸ **Selezione sorgente** - Premendo uno di questi tasti si seleziona la sorgente di ingresso che si ascolterà attraverso il ricevitore. Quando si seleziona una sorgente, anche il trasporto a distanza e i tasti numerici trasmetteranno i comandi necessari per controllare quell'apparecchio.

❹ **Alimentazione sorgente** - Premere questi tasti per controllare l'alimentazione della sorgente dell'ultimo dispositivo selezionato.

❺ **Selezione modo surround** - Premere uno di questi tasti per selezionare un modo surround per l'attuale sessione d'ascolto.

❻ **Volume principale** - Questi tasti controllano il volume dell'unità. Tutti i canali vengono controllati simultaneamente.

❼ **Volume TV** - Questi tasti regolano il volume della televisione usando i codici di comando a distanza programmati nel telecomando per un televisore normale o via cavo. Questi tasti controllano solo il televisore a prescindere dalla sorgente selezionata. Questo consente di controllare il livello audio di un televisore anche quando non si usa il ricevitore.

❽ **Mute** - Premere questo tasto per escludere temporaneamente l'uscita audio del ricevitore. Premerlo di nuovo per ritornare al precedente livello di volume.

❾ **Comandi trasporto** - Questi tasti controllano il movimento del nastro o del disco dell'ultima sorgente di riproduzione selezionata con i tasti di selezione della sorgente ❸. Usare questi tasti come quelli Play, Stop, Pause, Reverse Play e Record su un qualsiasi telecomando per videoregistratore, CD o LD.

❿ **Sintonia/Ricerca ed avanzamento veloce** - (Questi tasti hanno molteplici funzioni che variano a seconda del dispositivo di ingresso selezionato).

a. Se il **SINTONIZZATORE** è stato selezionato, questi tasti vengono usati per sintonizzarsi manualmente sulle stazioni.

b. Quando **CD**, **LD** o **VCR** rappresentano la sorgente di ingresso, questi tasti fungono da comandi di Fast Scan Forward (avanzamento veloce scansione) ►► o Fast Scan Reverse (inversione veloce scansione) ◄◄.

⓫ **Canale/Skip** - (Questi tasti hanno molteplici funzioni che variano a seconda del dispositivo di ingresso selezionato).

a. Se il **SINTONIZZATORE** è stato selezionato, questi tasti faranno scrollare verso l'alto ►I o il basso I◄ le stazioni che sono state programmate nella memoria preselezionata.

b. Se **TV** o **VCR** sono stati selezionati, essi sono i tasti di sintonizzazione dei canali successivi ►I o precedenti I◄.

c. Se **CD** o **LD** sono stati selezionati, questi tasti fungono da tasti "Skip" avanti e indietro per portare alla pista o capitolo successivi/precedenti sul disco.

d. Se un lettore di cassette Harman Kardon compatibile è stato selezionato come **Tape 1** o **Tape 2**, questi tasti fanno avanzare ►I o tornare indietro I◄ il nastro alla selezione successiva o precedente usando la funzione Music Scan (scansione musica).

⓬ **Disco/Piastra/Ant** - (Questi tasti hanno molteplici funzioni che variano a seconda del dispositivo di ingresso selezionato).

a. Se **CD** è stato selezionato e l'unità è un cambiadisco CD, questi tasti cambieranno il disco selezionando quello successivo **+** o quello precedente **–**.

b. Se **Tape 1** o **Tape 2** sono le sorgenti di ingresso, e il registratore è una piastra a doppia cassetta Harman Kardon compatibile, questi tasti consentiranno di commutare tra i lati "A" e "B".

c. Se **VCR 1** o **VCR 2** sono le sorgenti di ingresso, questi tasti consentono di commutare tra VCR e TV come uscita dell'unità.

d. Se **TV** è la sorgente di ingresso, questi tasti possono commutare tra sorgenti di ingresso video o antenna/video a seconda del modello di TV.

e. Se **LD** è la sorgente di ingresso, questi tasti commuteranno i lati da suonare da "A" a "B" su lettori compatibili con funzione di accesso ai brani sia in avanti che all'indietro.

⓭ **Tastierino numerico** - Questi dieci tasti servono per immettere le posizioni preselezionate del sintonizzatore. Vengono inoltre usati per selezionare i numeri dei canali quando **TV** è stato selezionato dal telecomando oppure per selezionare i numeri di pista sui lettori CD o LD a seconda del modo in cui il telecomando è stato programmato. Le lettere sotto i tasti vengono usate per immettere informazioni sui nomi delle stazioni del sintonizzatore.

NOTA: Il tasto **0** ha doppia funzione. Serve anche come tasto **CANCELLA** quando si programma il sintonizzatore o si cancella la memoria dell'impianto.

Funzioni del telecomando

⓮ **Scansione stazioni preselezionate** - Premere questo tasto per far scandire automaticamente le stazioni preselezionate nella memoria del sintonizzatore. Premere di nuovo il tasto per terminare la scansione quando il sintonizzatore si ferma sulla stazione desiderata.

⓯ **Memoria** - Il tasto memoria viene usato per immettere stazioni nella memoria preselezionata del sintonizzatore nei modi manuale o automatico. Viene inoltre usato nel processo di cancellazione della memoria.

⓰ **Ritardo** - Questo tasto controlla la quantità di ritardo sonoro ai canali (surround) posteriori. Premere questo tasto per aumentare il ritardo degli incrementi indicati nel display informativo principale o nella visualizzazione grafica sullo schermo.

⓱ **Comandi menu** - Questi tasti controllano l'azione del cursore o la selezione delle opzioni del menu quando il ricevitore viene configurato usando i menu impostazione.

⓲ **Selezione** - Questo tasto immette le impostazioni nella memoria del ricevitore durante la configurazione dell'impianto.

⓳ **Display schermo** - Premere questo tasto per attivare il sistema di menu sullo schermo.

⓴ **Display pannello** - Premere questo tasto per spegnere tutti i display e gli indicatori nel display informativo fatta eccezione per la piccola indicazione DISP nell'angolo in basso a destra del display ❶. Premere di nuovo il tasto per riaccendere il display. Il display si illuminerà brevemente quando viene mandato un comando all'unità dal pannello frontale o dal telecomando anche se il display è spento.

㉑ **Rumore di prova** - Premere questo tasto per iniziare la taratura del livello di uscita di ogni canale. Si udirà immediatamente un segnale di prova dall'altoparlante anteriore sinistro e l'indicatore TEST 2 lampeggerà.

㉒ **Selezione altoparlante** - Quando si impostano i livelli di uscita dell'impianto, questo tasto seleziona la posizione degli altoparlanti che vengono regolati. Premerlo una volta per passare all'altoparlante successivo dopo aver regolato ogni singola posizione.

㉓ **Regolazione livello** - Quando si impostano i livelli di uscita dell'impianto, premere questi tasti per aumentare o diminuire il livello di uscita.

㉔ **LED invio** - Questo indicatore dovrebbe lampeggiare ogni volta che si preme un tasto, per confermare che si sta mandando un comando al ricevitore o ad un'altra unità. Se la luce è tenue o non si illumina quando si preme un tasto, significa che le batterie del telecomando vanno sostituite.

㉕ **LED impara** - Questo indicatore si illumina quando si programma un tasto del telecomando con segnali da un altro telecomando quando si è nel modo "impara". La luce si spegne quando il segnale è stato ricevuto e memorizzato.

㉖ **Tipo di programma RDS** - Premere questo tasto per visualizzare le informazioni sul tipo di programma per le stazioni che trasmettono dati RDS. Questo tasto viene usato anche per le funzioni di ricerca automatica PTY.

㉗ **Frequenza alternativa RDS** - Questo tasto avvia una ricerca di tutte le stazioni RDS per trovare un segnale più forte per il tipo di programma attualmente selezionato.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 10

ITALIANO

Installazione dell'impianto
Dopo aver disimballato l'unità e averla collocata su una superficie solida in grado di reggerne il peso, si dovranno effettuare i collegamenti al ricevitore audio e video. Questi vanno effettuati solo dopo aver installato il ricevitore o quando si apportano modifiche al dispositivo sorgente di ingresso.

Collegamenti
uscita e ingresso audio
Usare il diagramma "Collegamenti audio e dell'impianto" all'interno della copertina come guida per la connessione dei componenti audio e degli altoparlanti al pannello posteriore. Si consiglia di usare cavi d'alta qualità quando si effettuano collegamenti a dispositivi sorgente e a registratori per mantenere la qualità dei segnali.

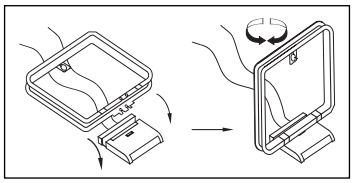
NOTA - Quando si effettuano i collegamenti al dispositivo sorgente audio o agli altoparlanti, è bene scollegare sempre l'unità dalla presa a parete a c.a. Questo previene l'eventuale possibilità di mandare accidentalmente segnali audio o transitori agli altoparlanti che potrebbero danneggiarli.

1. Per sorgenti di sola riproduzione, come ad esempio lettore CD, cambiadisco CD, preamplificatore fono esterno o convertitore D/A esterno, collegare i jack di uscita del dispositivo agli ingressi opportunamente contraddistinti con etichetta sul pannello posteriore **G**.

NOTA - Quando il dispositivo sorgente ha uscite audio sia fisse che variabili, è meglio usare l'uscita fissa a meno che non si riscontri che l'ingresso al ricevitore è così basso che il suono è rumoroso o così alto che il segnale risulta distorto.

2. Quando si collegano dispositivi di registrazione come ad esempio registratori a cassette, registratore a bobine, DCC, DAT o MD, collegare i jack PLAY/OUT del registratore ai jack **IN DF**. Collegare i jack RECORD/IN sul registratore ai jack **OUT CE**.

3. Assemblare l'antenna a telaio AM fornita con l'unità come illustrato sotto. Collegarla ai terminali a vite **AM** e **GND B**.



4. Collegare un'antenna FM alla connessione **FM (75 ohm) A**. L'antenna FM può essere un'antenna esterna per tetti, un'antenna interna alimentata o con conduttore metallico, oppure un collegamento da un sistema televisivo via cavo. Se l'antenna o il collegamento usano un cavo a due conduttori da 300 ohm, è necessario usare l'adattatore da 300 ohm a 75 ohm fornito con l'unità per effettuare il collegamento.

5. Collegare le uscite degli altoparlanti anteriore, centrale e surround **HIJKL** ai relativi altoparlanti.

Per assicurarsi che tutti i segnali audio siano portati agli altoparlanti senza perdita di chiarezza o risoluzione, si consiglia di usare cavi per altoparlanti d'alta qualità. Sono disponibili numerose marche di cavi e la scelta di cavi può essere determinata dalla distanza tra gli altoparlanti ed il ricevitore, dal tipo di altoparlanti usati, da preferenze personali ed altri fattori. Rivolgersi al proprio rivenditore o installatore che sono le persone più indicate da consultare quando si tratta di scegliere il cavo.

A prescindere dalla marca del cavo selezionato, si consiglia di usare un cavo costruito con rame fine con diversi trefoli della misura 14 o più grande. Va tenuto presente che più bassa è la misura e più spesso è il cavo.

Cavi della misura 16 possono essere usati per piccole distanze non superiori a 3 metri. Non si consiglia l'uso di cavi con un equivalente AWG di 18 o superiore a causa della perdita di potenza e diminuzione della prestazione che si otterrà.

Un modo per assicurare che i cavi offrano un livello prevedibile di prestazione è di usare cavi certificati Home THX®. Questa certificazione assicura che i cavi siano conformi a rigorose specifiche previste per le applicazioni home theater.

I cavi che vengono fatti passare all'interno delle pareti dovrebbero essere dotati di appositi contrassegni per indicare la conformità ad appropriati standard degli enti di collaudo. In caso di dubbi relativamente al passaggio di cavi all'interno della parete, consultare il proprio installatore o elettricista.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 11

Quando si collegano fili agli altoparlanti, controllare che si sia osservata la giusta polarità. Ricordare di collegare il "negativo" o filo "nero" allo stesso terminale sul ricevitore e sull'altoparlante. In maniera simile, il "positivo" o filo "rosso" va collegato allo stesso terminale sull'AVR 80 e sull'altoparlante.

NOTA - Nonostante la maggior parte dei produttori di altoparlanti osservino una convenzione dell'industria relativa all'uso dei terminali neri per il negativo e dei rossi per il positivo, alcuni produttori potrebbero non osservare tale configurazione. Per assicurare la giusta fase e la prestazione ottimale, controllare la targhetta sull'altoparlante o sul manuale dell'altoparlante per verificare la polarità. Se non si è sicuri della polarità dell'altoparlante, chiedere consiglio al proprio rivenditore prima di procedere o rivolgersi al produttore dell'altoparlante.

6. I collegamenti ad un subwoofer vengono effettuati attraverso una connessione audio di livello di linea dal ricevitore Ⓜ all'ingresso di livello di linea di un subwoofer con un amplificatore incorporato. Se si usa un subwoofer passivo, il collegamento va innanzitutto all'amplificatore di potenza che verrà collegato ad uno o più altoparlanti subwoofer.

7. Se si usa un adattatore audio digitale multicanale esterno, collegare le sei uscite dell'adattatore agli ingressi **6 CH Direct Input** Ⓞ.

Collegamenti
uscita e ingresso video
I collegamenti video vengono effettuati in maniera simile a quelli per i componenti audio. Anche in questo caso si consiglia di usare cavi di collegamento d'alta qualità per conservare la qualità del segnale.

1. Collegare i jack OUT audio, video e S-video del videoregistratore ai jack **VCR IN** **A C F H J L** sul pannello posteriore. I jack IN audio, video e S-video sul videoregistratore vanno collegati ai jack **VCR OUT** **B D E G I K** sull'AVR 80.

2. Collegare le uscite audio, video e S-video di un ricevitore satellite, convertitore TV via cavo o televisore ai jack **TV** **M N O**.

3. Collegare le uscite audio, video e S-video di un lettore Laser Disc ai jack **LD** **P Q R**. Se il proprio lettore LD ha un'uscita digitale coassiale per audio PCM da 44,1 kHz, si otterrà una migliore qualità del suono collegando quell'uscita al jack **LD Digital In** **S**.

4. Collegare i jack **TV MON** **T U** sul ricevitore agli ingressi video o S-video dello schermo televisivo o del videoproiettore.

Collegamenti di alimentazione e dell'impianto

L'AVR 80 è stato concepito per uso flessibile con componenti di comando e amplificatori di potenza esterni. E' facile effettuare questi collegamenti durante l'installazione iniziale oppure più avanti se si sceglie di ampliare l'impianto.

Espansione del telecomando
Se il ricevitore viene posto dietro ad una porta di legno o di vetro affumicato di un mobile, l'ostruzione potrebbe impedire al sensore a distanza di ricevere comandi. In tale evenienza si potrebbe usare un sensore a distanza opzionale. Collegare l'uscita del sensore a distanza al jack **IN Remote Cont.** Ⓥ.

Se anche altri componenti non ricevono i comandi a distanza, è necessario avere un solo sensore. Essi potranno usare il sensore di questa unità o un sensore a distanza effettuando un collegamento tra il jack **OUT REMOTE CONT.** Ⓦ e il jack In Remote sull'Harman Kardon o altri apparecchi compatibili.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 12

ITALIANO

Collegamenti dell'amplificatore di potenza audio esterno
Si possono effettuare collegamenti agli amplificatori di potenza esterni usando i jack **PRE OUT** ⓃⓃ. Per effettuare questi collegamenti, rimuovere i ponti tra **PRE-OUT** e **MAIN IN** e conservarli per uso futuro. Collegare i **PRE-OUT** dei canali da collegare agli amplificatori esterni agli ingressi di quell'amplificatore. Il volume continuerà ad essere controllato dal ricevitore.

Quando si usa un amplificatore di potenza esterno per i canali anteriori, le uscite dei canali posteriori del ricevitore ed un subwoofer passivo (non alimentato) possono essere collegati all'amplificatore interno dell'unità per ottenere un'uscita di maggiore potenza. Per effettuare questi collegamenti, seguire i diagrammi riportati su questa pagina. Usando ponti corti da RCA a RCA, collegare i jack sinistro e destro **SURR PRE-OUT** ai jack sinistro e destro **FRONT MANI IN**. Un subwoofer potrebbe essere collegato collegando **SUBWOOFER PRE OUT** a **CENTER MAIN IN**.

Se si usano questi collegamenti, si devono modificare le uscite degli altoparlanti. Collegare gli altoparlanti surround destro e sinistro ai terminali contraddistinti dalla dicitura **FRONT** ⒽⒾ e il subwoofer passivo ai terminali dell'altoparlante contraddistinti da **CENTER** Ⓙ.

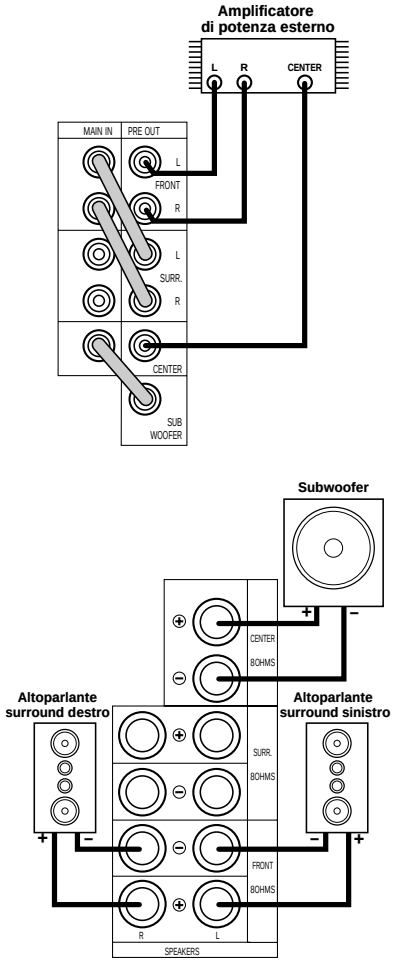
NOTA - Quando si usano gli amplificatori di potenza esterni, gli altoparlanti del canale centrale dovrebbero ricevere almeno la stessa potenza dell'amplificatore degli altoparlanti anteriori destro e sinistro.

Collegamenti di alimentazione a c.a.
Questa unità è dotata di due prese a c.a. accessorie che possono essere usate per alimentare dispositivi accessori ma che non dovrebbero essere usate con apparecchi che richiedono alta corrente come ad esempio gli amplificatori di potenza.

La presa **COMMUTATA** Ⓣ riceve alimentazione solo quando l'unità è accesa. Questo accorgimento è raccomandato per dispositivi che non sono dotati di interruttore di alimentazione o di interruttore di alimentazione meccanico che può essere lasciato nella posizione "ON" (inserito).

La presa **NON COMMUTATA** Ⓤ riceve alimentazione se l'unità è collegata ad una presa a c.a. alimentata.

Infine, quando tutti i collegamenti sono stati completati, collegare il cavo di alimentazione ad una presa a parete a c.a. non commutata. L'anello che circonda l'interruttore di alimentazione 19 diventerà giallo. Si è quasi pronti per godersi il proprio AVR 80.



Usare questi collegamenti quando gli amplificatori interni dell'AVR 80 vengono riconfigurati cambiando le preselezioni di fabbrica.

Programmazione e funzionamento del telecomando

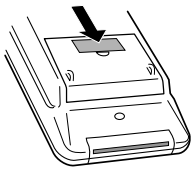
Questa unità è provvista di un potente telecomando che consentirà di far funzionare il ricevitore e la maggior parte di lettori CD e registratori della Harman Kardon. E' inoltre preprogrammato con codici di telecomando per controllare videoregistratori, lettori LD e televisori basati sul famoso sistema di codice di controllo RC-5. Se il proprio apparecchio richiede codici diversi, questo può essere programmato per copiare i codici dalla maggior parte dei telecomandi a raggi infrarossi.

Caricare le batterie

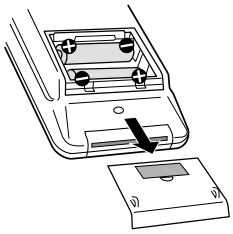
Le batterie del telecomando durano circa un anno in condizioni d'uso normale. Se l'indicatore verde **Invio** ㉔ non lampeggia quando si premono i tasti del telecomando, questo significa che le batterie vanno sostituite. Le batterie vanno tolte se si prevede di non usare il telecomando per un periodo di tempo prolungato.

Cambiare le batterie

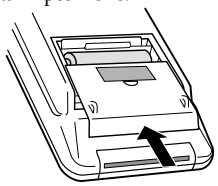
1. Rimuovere il coperchio posteriore facendolo scorrere nella direzione delle frecce.



2. Rimuovere le vecchie batterie ed inserire nuove batterie di tipo AAA. Controllare di aver osservato la giusta polarità notando i contrassegni (+) e (–) sia all'interno del vano che sulle batterie. Si consiglia di cambiare entrambe le batterie allo stesso tempo.



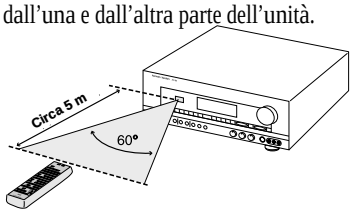
3. Chiudere il coperchio fino a quando non scatta in posizione.



NOTA - E' importante sostituire le batterie entro dieci minuti dalla rimozione di quelle scariche per evitare di perdere eventuali codici di comando a distanza programmati nella memoria del telecomando.

Range del telecomando

Il telecomando funzionerà ad una distanza massima di 4,6 metri dall'unità quando le batterie sono completamente cariche. Il telecomando potrà inoltre funzionare entro un angolo di 30˚ max. dall'una e dall'altra parte dell'unità.



Puntare sempre il trasmettitore a distanza verso la parte frontale dell'unità quando si vogliono dare comandi. Se i comandi a distanza non dovessero essere ricevuti dal telecomando, potrebbe essere necessario usare un sensore a distanza IR.

Programmazione a distanza

Tasti programmabili

Molti dei tasti del telecomando possono essere programmati dall'utente per svolgere nuove funzioni che controllano quasi tutti i componenti dell'impianto. Dieci tasti NON POSSONO però essere programmati con un nuovo codice in quanto controllano funzioni ad alto livello. Questi tasti sono **Main Power ON** (alimentazione principale inserita), **Main Power OFF** (alimentazione principale disinserita) e gli otto tasti di ingresso sorgente **TV**, **LD**, **VCR 1**, **VCR 2**, **TUNER** (SINTONIZZATORE), **CD**, **TAPE 1** (CASSETTA 1) e **TAPE 2** (CASSETTA 2).

I tasti programmabili sono divisi in due gruppi. Alcuni tasti possono essere programmati con una funzione a parte per ognuno degli ingressi. Questi tasti possono quindi cambiare il proprio codice quando si cambia la sorgente di ingresso (ad es. il tasto **Play** può trasmettere un codice diverso quando si seleziona **CD** invece che **VCR**). I tasti che possono essere programmati con codici multipli sono i seguenti:

Tutti i tasti numerici (**0** – **9**)
Forward Play (Play in avanti) ►
Source Power On
(Alimentazione sorgente inserita)
Reverse Play (Play all'indietro) ◄
Source Power Off
(Alimentazione sorgente disinserita)
Stop ■
Disc/Deck (Disco/piastra) +
Record (Registrazione) ●
Disc/Deck (Disco/piastra) –
Pause (Pausa) ❙❙
Channel/Skip (Canale/salta) ►I
TV Volume Up (Alzare volume TV) ▲
Channel/Skip (Canale/salta) I◄
TV Volume Down (Abbassare volume TV) ▼
Tune/Search
(Sintonia/ricerca) ►►
Memo (Memoria)
Tune/Search
(Sintonia/ricerca) ◄◄
P-Scan
(Scansione stazioni preselezionate)

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 14

Programmazione e funzionamento del telecomando

Un altro gruppo di tasti può essere programmato solo con un codice a distanza. Il codice contenuto in questi tasti rimane lo stesso a prescindere dalla selezione della sorgente.

AVVERTENZA - Questi tasti trasmettono codici che sono essenziali per il funzionamento del ricevitore. Non si consiglia di programmarli con codici alternativi in quanto potrebbe poi essere impossibile attivare determinate funzioni del ricevitore.

- THX
- Aux
- Cursore Up (Cursore in alto) ▲
- Pro Logic
- Delay (Ritardo)
- Cursore Down (Cursore in basso) ▼
- Dolby 3 Stereo
- Memo (Memoria)
- Cursore Right (Cursore a destra) ▶
- Movie (Film)
- Screen Display (Display schermo)
- Cursore Left (Cursore a sinistra) ◀
- Matrix (Matrice)
- Panel Display (Display pannello)
- Select (Selezione)
- Hall
- Speaker (Altoparlante)
- Main Volume Up (Alzare volume principale) ▲
- Stereo
- Test Noise (Rumore di prova)
- Main Volume Down (Abbassare volume principale) ▼
- Mono
- Adjust (Regolare)
- Mute
- RDS TPY (Tipo di programma RDS)
- RDS AF (Frequenza alternativa RDS)

Per programmare il telecomando, seguire queste istruzioni. Non è necessario programmare tutti i tasti ma solo quelli richiesti per far funzionare il dispositivo desiderato. I tasti non programmati conserveranno i codici preprogrammati a livello di fabbrica.

1. Far scorrere l'interruttore **Use/Learn** ❶ nell'angolo in alto a sinistra del telecomando verso destra in modo che sia su **Learn**.

2. Se si programma uno dei tasti multifunzione, premere il tasto della sorgente (cioè **CD**, **VCR**, ecc.) a cui si vuole assegnare questa funzione. Se si sta programmando un tasto ad una sola funzione, passare al punto successivo.

3. Premere il tasto sul telecomando che si desidera programmare. Si illuminerà il LED **Learning** ㉕.

4. Mettere il telecomando rivolto verso il telecomando la cui funzione si sta imparando. I due telecomandi non devono essere ad una distanza di oltre 20,30 cm l'uno dall'altro.

5. Premere e tener premuto il tasto sul telecomando corrispondente alla funzione da memorizzare fino a quando il LED **Learning** non inizia a lampeggiare. Quando il LED si spegne, rilasciare il tasto sul telecomando trasmittente. Il codice della funzione è stato captato con successo dal telecomando.

NOTA - Se entrambi i LED lampeggiano durante un'operazione di programmazione, questo significa che la memoria del telecomando è piena o che i codici a distanza provenienti dal telecomando trasmittente non sono compatibili con il formato del segnale dell'unità.

6. Continuare a programmare altri comandi a distanza richiesti seguendo le istruzioni riportate ai punti da 2 a 5. Quando si è terminato di programmare il telecomando, far scorrere l'interruttore **Use/Learn** verso sinistra in modo che si trovi nella posizione **Use**.

Cancellare la memoria del telecomando

Nel funzionamento normale, i codici di un nuovo dispositivo potrebbero essere programmati "sopra" i codici che sono stati precedentemente programmati nel telecomando. E' inoltre possibile cancellare la memoria di singoli tasti o di tutto il telecomando. Quando viene cancellata una posizione di memoria, il telecomando ritornerà al comando originariamente prestabilito in fabbrica.

Per cancellare la memoria di una determinata singola locazione del tasto, mettere l'interruttore **Use/Learn** nella posizione **Learn**. Premere contemporaneamente il tasto **Main Power Off** ❷ ed il tasto da cancellare. Entrambi gli indicatori **Sending** e **Learning** si illumineranno temporaneamente. Quando gli indicatori si spengono, il codice programmato dall'utente è stato cancellato dalla memoria e vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica. Rimettere il tasto **Use/Learn** ❶ nella posizione **Use** al termine dell'operazione.

Per cancellare l'intera memoria del telecomando e ripristinare i comandi di tutti i tasti prestabiliti in fabbrica, mettere innanzitutto l'interruttore **Use/Learn** ❶ nella posizione **Learn** e poi premere il tasto **Main Power On** ❷ e controllare che l'indicatore **Learning** ㉕ sia illuminato. Continuando a tener premuto il tasto **Power On**, premere e tener premuto il tasto **Power Off** ❷ fino a quando l'indicatore **Learn** non si spegne per circa 3 secondi. Lampeggerà poi due volte. Lasciare quindi andare i due tasti. Questo significa che tutti i comandi programmati dall'utente sono stati cancellati dalla memoria e che sono stati ripristinati i comandi originali. Riportare l'interruttore **Use/Learn** alla posizione **Use** ❶ affinché il telecomando riprenda il suo normale funzionamento.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 15

Configurazione dell'impianto

Quando tutti i collegamenti audio, video e dell'impianto sono stati effettuati, si devono fare alcune regolazione di configurazione. Configurando e tarando correttamente l'unità si potrà ottenere una prestazione ancora migliore dal proprio ricevitore.

Selezione e posizione degli altoparlanti

La posizione degli altoparlanti in un impianto multicanale per sala d'ascolto domestico può avere un considerevole impatto sulla qualità del suono riprodotto. Per il funzionamento Home THX si consiglia che gli altoparlanti siano provvisti del marchio di certificazione della divisione Home THX della Lucasfilm Ltd. Con attenta selezione e collocazione, però, l'AVR 80 fornirà un'accurata riproduzione con qualsiasi altoparlante d'alta qualità.

A prescindere dal tipo o marca di altoparlanti usati, lo stesso modello o marca di altoparlanti vanno usati per gli altoparlanti anteriori sinistro, centrale e destro. Questo crea un teatro sonoro anteriore senza interruzioni ed elimina la possibilità di avere disturbi acustici che distraggono e si verificano quando il suono si muove tra altoparlanti dei canali anteriori erroneamente accoppiati.

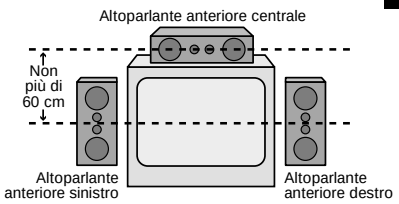
Per ottenere la più accurata e migliore riproduzione delle frequenze dei bassi si dovrebbe usare un subwoofer a parte. Quando si usano altoparlanti del canale anteriore certificati THX, è necessario avere un subwoofer a parte in quanto gli altoparlanti centrale e anteriore THX non sono concepiti per frequenze estremamente basse.

L'AVR 80 può essere usato con altoparlanti surround convenzionali (sorgente puntiforme) o con altoparlanti diffusori surround certificati THX. Non è richiesta alcuna regolazione per selezionare il tipo di altoparlante surround usato.

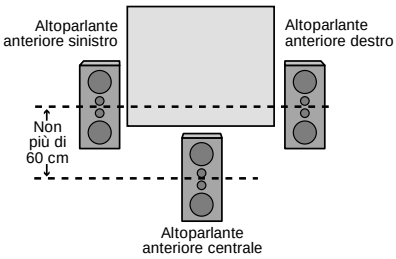
Posizione degli altoparlanti

Per ottenere le migliori immagini si consiglia di posizionare l'altoparlante del canale centrale allineato con gli altoparlanti sinistro e destro. L'altoparlante va posizionato sopra il centro dello schermo televisivo o del proiettore dello schermo posteriore con l'altoparlante il più vicino possibile alla parte superiore dello schermo. Se possibile, regolare tutti gli altoparlanti anteriori in modo che si trovino all'altezza delle orecchie quando si è seduti nella posizione d'ascolto. Una volta posizionato l'altoparlante centrale, regolare l'altezza degli altoparlanti sinistro e destro in modo che il tweeter di questi altoparlanti non sia più di 60 cm spostato dal centro del tweeter dell'altoparlante del canale centrale.

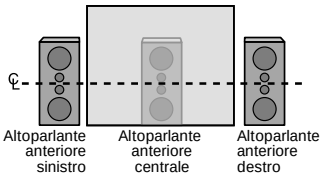
Molti altoparlanti certificati THX vanno posizionati verticalmente mentre altri orizzontalmente. Consultare il manuale con le istruzioni per l'uso a corredo del proprio altoparlante centrale per la corretta posizione di montaggio.



A) Installazione degli altoparlanti del canale anteriore con televisori a visione diretta o proiettori di schermo posteriori.



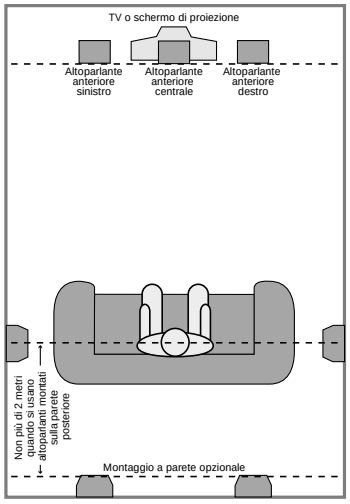
B) Installazione degli altoparlanti del canale anteriore con schermo di proiezione anteriore non perforato.

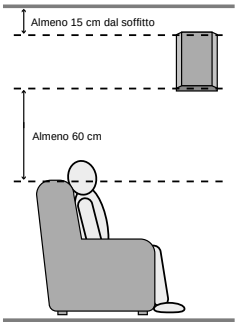


C) Installazione degli altoparlanti del canale anteriore con l'altoparlante centrale dietro a uno schermo di proiezione anteriore perforato.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 16

Configurazione dell'impianto


TV o schermo di proiezione
Altoparlante anteriore sinistro
Altoparlante anteriore centrale
Altoparlante anteriore destro
Non più di 2 metri quando si usano altoparlanti montati sulla parete posteriore
Montaggio a parete opzionale



Gli altoparlanti surround vanno posizionati sulle pareti laterali di una stanza o leggermente dietro la posizione d'ascolto. Il centro dell'altoparlante deve essere rivolto verso l'interno della stanza con i diaframmi pilota dell'altoparlante attivo rivolti verso la parte anteriore e posteriore della stanza. Gli altoparlanti vanno collocati in modo che la parte inferiore della cassa sia almeno 60 cm più in alto rispetto alle orecchie dell'ascoltatore quando questi si trova nell'area desiderata.

Se il montaggio sulla parete laterale non risulta una soluzione pratica, gli altoparlanti possono essere posizionati su una parete posteriore dietro alla posizione d'ascolto. Essi vanno collocati in modo che la parte inferiore della cassa sia almeno 60 cm più in alto rispetto alle orecchie dell'ascoltatore. Gli altoparlanti non dovrebbero essere posizionati ad una distanza di oltre 2 m dietro la parte posteriore dell'area dove ci si siede.

I subwoofer producono un suono non direzionale e quindi possono essere collocati quasi in qualsiasi posizione in una stanza. La posizione del subwoofer è estremamente influenzata dalla grandezza e forma della stanza e dal tipo di subwoofer usato. Seguire le istruzioni del produttore del subwoofer oppure sperimentare cercando di localizzare la migliore posizione per il subwoofer nella propria sala d'ascolto.

Una volta che gli altoparlanti sono stati posizionati nella stanza e collegati, non resta che immettere le informazioni di configurazione e bilanciare i livelli di uscita degli altoparlanti. Prima di procedere è bene controllare ora la sezione del manuale relativa all'installazione per accertarsi che tutti i collegamenti siano stati effettuati nella maniera dovuta.

Impostazioni dell'impianto

1. Collegare l'unità ad una presa a parete a c.a. e premere il tasto **Power** sul pannello frontale **19** o sul telecomando **2**.

L'anello che circonda l'interruttore del pannello frontale diventerà verde e il display del pannello frontale si illuminerà.

2. Controllare che l'unità sia configurata in base allo standard di trasmissione video usato nel proprio paese premendo e tenendo premuto il tasto **OSD** sul pannello frontale **11** per più di tre secondi. Il display del pannello frontale visualizzerà l'impostazione attuale. Se l'impostazione non è corretta, premere di nuovo il tasto fino a quando non apparirà lo standard corretto (PAL, SECAM o NTSC).

3. Accendere la TV collegata al ricevitore. Selezionare l'ingresso video appropriato sulla TV.

NOTA - Nonostante l'unità provvederà a commutare segnali S-video, il sistema di comando a menu su schermo NON è visibile sull'uscita S-video.

4. Premere il tasto **SCREEN DISPLAY** **19** e poi uno qualsiasi dei tasti direzionali oppure il tasto **SELECT** **18** sul telecomando per chiamare il MAIN MENU (MENU PRINCIPALE) sullo schermo del video. (Figura #1).

5. Premere tre volte il tasto ▼ fino a quando il cursore > sullo schermo non sia rivolto verso SET UP MENU (MENU IMPOSTAZIONE).

6. Premere **SELECT** **18** per passare allo schermo successivo. SET UP MENU 1 (Figura #2).

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 17

Configurazione dell'impianto

7. La prima opzione da impostare è il modo canale centrale. Il cursore > sullo schermo sarà già rivolto verso questa opzione quando si seleziona il menu. Premere il tasto ◀ o ▶ ⑰ per scegliere una di queste opzioni del canale centrale muovendo il cursore.

LARGE (GRANDE) - Scegliere questa opzione se si usa un sistema di altoparlanti certificati THX con un subwoofer o altoparlante del canale centrale a pieno campo di grandi dimensioni.

SMALL (PICCOLO) - Scegliere questa opzione se l'altoparlante centrale è di piccole dimensioni.

NONE (NESSUNO) - Scegliere questa opzione se non si usa un altoparlante del canale centrale.

8. Dopo aver selezionato un altoparlante del canale centrale, premere ▼ ⑰ per passare all'opzione successiva. Il cursore > sullo schermo si sposterà verso il basso su SUBWOOFER.

9. Premere il tasto ◀ o ▶ ⑰ per scegliere una di queste due opzioni.

ON - Scegliere questa opzione se un subwoofer è installato.

OFF - Scegliere questa opzione se non è presente alcun subwoofer.

10. Premere una volta ▼ ⑰ e poi **SELECT** ⑱ per passare a SET UP MENU 2 (MENU IMPOSTAZIONE 2) per continuare la procedura di impostazione. (Premere _ due volte e poi **SELECT** se si preferisce ritornare al MAIN MENU (MENU PRINCIPALE).

11. Nel SET UP MENU 2 (Figura #3), si possono definire impostazioni per il funzionamento multiambiente e bloccare le impostazioni di controllo. Si possono saltare questi menu premendo ▼ ⑰ fino a quando il cursore > sullo schermo non è accanto a RETURN TO MAIN MENU (RITORNARE AL MENU PRINCIPALE) e premendo **SELECT** ⑱.

12. Se si usa la funzione multiambiente, la prima opzione consente di selezionare il metodo usato per controllare il volume. Con il cursore > rivolto verso MULTI RM VOL, premere il tasto ◀ o ▶ per selezionare una delle seguenti opzioni.

VARIABLE (VARIABILE) - Selezionare questa opzione se il volume nelle stanze remote verrà controllato con telecomando e con un sensore collegato all'AVR 80 attraverso l'ingresso MULTI IR sul pannello posteriore.

FIXED (FISSO) - Scegliere questa opzione se nessun telecomando è collegato alle stanze remote o se si desidera che il volume in queste stanze rimanga ad un livello fisso e costante.

13. Quando si sono effettuare tutte le selezioni desiderate, premere ▼ ⑰ per passare all'opzione successiva, SET LEVEL. Premere i tasti ◀ e ▶ ⑰ per selezionare il volume secondo l'opzione scelta nel menu precedente.

a. Se si è selezionato VARIABLE Volume Set (Impostazione volume variabile), questa opzione seleziona il livello di volume nelle stanze remote quando l'impianto viene acceso per la prima volta in questi luoghi.

b. Se si è selezionato FIXED Volume Set (Impostazione volume fisso), questa opzione imposta il livello che rimarrà costante nelle stanze remote.

```
        MAIN MENU

INPUT SELECTOR
REC OUT SELECTOR
SURROUND MODE
TEST TONE
MULTI ROOM SEL:OFF
SET UP MENU

MENU OFF
```

Figure 1

```
     SET UP MENU 1

CENTER MODE  >LARGE
              SMALL
              NONE
SUB WOOFER    ON
              OFF
GO TO SET UP MENU 2

RETURN TO MAIN MENU
```

Figure 2

```
     SET UP MENU 2

MULTI RM VOL
           >VARIABLE
            FIXED
SET LEVEL  -XXdB

SET UP LOCK   LOCK
              UNLOCK
RETURN TO MAIN MENU
```

Figure 3

```
        TEST TONE

    OFF        >ON
```

Figure 4

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 18

14. Dopo aver selezionato il volume, premere ▼ ⑰ per passare all'opzione successiva. Il cursore > deve essere rivolto verso SET UP LOCK.

15. Questa opzione consente di bloccare le impostazioni nel SET UP MENU 1 (MENU IMPOSTAZIONE 1). Grazie a questa funzione è difficile che una persona cambi inavvertitamente l'impostazione e il sistema fa apparire la parola LOCK (BLOCCO) nella parte superiore del SET UP MENU 1. Prima di effettuare altri cambiamenti, l'utente deve innanzitutto andare al SET UP MENU 2 e sbloccare il sistema. Premere il tasto ◀ o ▶ ⑰ per scegliere una delle seguenti opzioni.

LOCK (BLOCCO) - Scegliere questa opzione per bloccare le impostazioni come descritto sopra.

UNLOCK (SBLOCCO) - Scegliere questa opzione per sbloccare le impostazioni e per poterle cambiare senza dover andare a questo menu.

16. Quando si è effettuata la propria scelta, premere ▼ ⑰ e poi **SELECT** ⑱ per ritornare al menu principale. A questo punto, i livelli di uscita di tutti i canali verranno impostati relativamente ad un valore di riferimento in modo che il livello sonoro sia lo stesso per ogni altoparlante. Questo compensa le differenze tra gli altoparlanti usati e la distanza di ogni altoparlante dalla propria posizione d'ascolto.

A questo punto si potrebbe voler regolare il ritardo del canale posteriore. Vedere la sezione Funzioni avanzate più avanti in questo manuale per informazioni sull'impostazione del ritardo.

NOTA - Prima di impostare i livelli di uscita, è importante che i controlli dei bassi 30 e degli acuti 31 del pannello frontale siano messi nella posizione centrale oppure nella posizione corrispondente alle ore 12 su un orologio. Questo assicura di ottenere precisione.

17. Nel MAIN MENU (MENU PRINCIPALE), premere ▼ tre volte fino a quando il cursore > non sia accanto a TEST TONE (TONO DI PROVA). Premere **SELECT** per continuare.

18. Quando si preme **SELECT** si udirà immediatamente un rumore di prova proveniente dall'altoparlante anteriore sinistro. Il display sullo schermo cambierà visualizzando una rappresentazione grafica di ognuno degli altoparlanti nella stanza con la posizione di un altoparlante che lampeggerà (Figura #4). Quell'altoparlante è quello il cui livello viene attualmente impostato.

NOTA - Questa procedura funzionerà solo se l'AVR 80 si trova nei modi THX, PRO LOGIC, MOVIE o DOLBY STEREO. Se non si può selezionare il tono di prova, controllare per vedere quale modo surround è indicato sul display del pannello frontale. Se non è uno dei quattro modi menzionati sopra, premere **TEST NOISE** ㉑ sul telecomando per cancellare l'impostazione. Selezionare uno dei modi corretti e poi premere **TEST NOISE** ㉑ di nuovo per continuare l'impostazione.

19. Mentre si è seduti nella posizione principale d'ascolto al centro della stanza, premere **SPEAKER** ㉒ sul telecomando. Il suono dovrebbe ora provenire dall'altoparlante del canale centrale e l'icona di quell'altoparlante lampeggerà sullo schermo. Usare i tasti **ADJUST** ▲ e **ADJUST** ▼ ㉓ sul telecomando per cambiare il livello del rumore di prova in modo che sembri avere lo stesso livello dell'altoparlante anteriore sinistro.

20. Premere di nuovo il tasto **SPEAKER** e ripetere la procedura per i canali anteriore destro, surround destro, surround sinistro e subwoofer. Usare ogni volta i tasti **ADJUST** ▲ e **ADJUST** ▼ ㉓ sul telecomando per cambiare il livello di volume in modo che vi sia corrispondenza tra tutti gli altoparlanti e poi premere **SPEAKER** ㉒ per passare al canale successivo.

NOTA - Questa prova consente inoltre di verificare che tutti gli altoparlanti siano opportunamente collegati. Se il suono proveniente da una posizione dell'altoparlante non corrisponde alla posizione mostrata sul display video e del pannello frontale, spegnere l'AVR 80 e controllare il cablaggio dell'altoparlante per verificare che questo sia collegato ai giusti terminali di uscita.

21. Quando tutti gli altoparlanti sembrano avere lo stesso volume, premere il tasto ◀ ⑰ sul telecomando per completare la procedura.

NOTA - Per una taratura più accurata dei livelli di uscita dell'altoparlante, eseguire la prova delineata ai punti da 16 a 20 usando un misuratore di livello di pressione sonora (SPL). Per la taratura secondo gli standard THX, si consiglia di ottenere una lettura di 75 dB (C-pesato, lento) sul misuratore per ogni canale.

COMPLIMENTI! Avete completato una sessione di impostazione di base e potete ora godervi la migliore prestazione disponibile in termini di sala d'ascolto domestica.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 19

Una volta effettuati i collegamenti d'ingresso, degli altoparlanti e dell'antenna e configurato il sistema, il ricevitore è pronto per l'uso. Alcuni comandi sono duplicati sul pannello frontale e sul telecomando mentre altri si trovano solamente sull'uno o sull'altro ma non su entrambi.

Per accendere l'unità, premere il tasto **Power** sul pannello frontale 19 o **Main Power ON** ❷ sul telecomando. Quando è acceso, il ricevitore ritornerà alla sorgente di ingresso usata l'ultima volta che era acceso. Anche il display del pannello frontale si illumina per fornire gli indicatori di stato del funzionamento dell'unità.

Selezione della sorgente
Per selezionare o cambiare la sorgente di ingresso, premere uno dei tasti **Source** sul pannello frontale 3 4 5 6 7 8 oppure uno dei tasti Source sul telecomando ❸.

Per ascoltare una sorgente mentre se ne guarda un'altra, selezionare innanzitutto la sorgente video (**LD**, **TV**, **VCR1**, **VCR2** o **Aux**) e poi la sorgente audio desiderata (**AM/FM CD**, **Tape 1**, **Tape 2**).

La sorgente audio verrà visualizzata sul display informativo mentre quella video verrà visualizzata nell'angolo in alto a sinistra del display fluorescente accanto alla parola VISUAL ❶.

Controllo volume
Il volume dell'AVR 80 viene controllato usando la manopola sul pannello frontale 18 oppure i tasti **Main Volume** ❻ sul telecomando.

NOTA - Al contrario di regolatori di volume tradizionali azionati meccanicamente, il volume di questo ricevitore viene impostato usando dispositivi digitali. Questo significa che la manopola del volume non ha un punto di arresto fermo alla fine dei due sensi di rotazione. A seconda della velocità alla quale si gira la manopola è normale che siano necessarie fino a tre rotazioni complete per passare dall'impostazione più alta a quella più bassa.

Quando si regola il volume, apparirà la parola Master nella parte principale del display informativo seguita da un numero di due caratteri. Il numero indica la variazione dal punto di riferimento stabilito quando sono stati impostati i livelli di uscita.

Selezione del modo surround
Una delle più importanti caratteristiche dell'AVR 80 è la capacità di riprodurre un campo sonoro surround multicanale completo sia da programmi codificati in surround che da programmi stereo standard. Questo è inoltre uno dei pochi ricevitori disponibili sul mercato dotato di tutti i dispositivi necessari per Home THX, il massimo della sala d'ascolto domestica. L'AVR 80 offre in tutto ben otto modi d'ascolto.

La selezione di un modo surround dipende da gusti personali oltre che dal tipo di materiale della sorgente del programma usato. Spettacoli cinematografici, ad esempio, con il logo di uno dei principali processi di codifica surround, come Dolby Surround, DTS Stereo o UltraStereo, possono essere usati nei modi THX Cinema, Dolby Pro Logic o Movie Surround. Trasmissioni televisive o radiotrasmissioni di programmi in surround non originariamente prodotte come immagini cinematografiche vanno riprodotte nei modi Dolby Pro Logic o Movie Surround. Altre selezioni di modi sono descritte altrove nel manuale.

NOTA - Una volta che un programma è stato codificato con informazioni surround, questo ritiene la matrice surround per tutta la durata della trasmissione del programma in stereo. I film con suono surround hanno quindi informazioni surround quando vengono trasmessi attraverso stazioni televisive convenzionali, TV via cavo, pay TV e trasmissione via satellite. Inoltre, un maggior numero di programmi televisivi, trasmissioni sportive, drammi radiofonici e CD musicali sono anch'essi registrati in suono surround. E' possibile ottenere una lista di questi programmi e dischi dalla Dolby Laboratories Licensing Corp., Woothon Bassett, Wiltshire, SN4 8QJ, Inghilterra.

I modi surround possono essere selezionati in tre modi.

Dal pannello frontale usare i tasti **Mode▲** o **Mode▼** 13 per far scrollare una lista di modi. Il modo selezionato apparirà a grandi lettere nel display del pannello frontale e su due righe sullo schermo del video. Una volta effettuata la selezione, il modo continuerà ad apparire in un indicatore più piccolo in fondo al display del pannello frontale.

Dal telecomando si possono selezionare i modi premendo semplicemente il tasto che corrisponde al modo desiderato ❺.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 20

I modi possono inoltre essere selezionati usando la visualizzazione sullo schermo. Premere **SELECT** ⓲ sul telecomando per visualizzare il MAIN MENU (MENU PRINCIPALE). Premere poi ▼ ⓱ due volte in modo che il cursore sullo schermo si trovi accanto a SURROUND MODE (MODO SURROUND). Premere di nuovo **SELECT** ⓲ per passare al menu successivo.

Nel SURROUND MODE MENU (MENU MODO SURROUND) premere il tasto ◀ o ▶ ⓲ fino a quando non appare sullo schermo il nome del modo desiderato. Premere due volte ▼ fino a quando il cursore > non si trova accanto a **RETURN TO MAIN MENU** (RITORNARE AL MENU PRINCIPALE) e premere **SELECT**. Nel menu principale, selezionare MENU OFF e premere **SELECT** per uscire dai menu.

Si può selezionare un modo diverso per le sorgenti audio e video. Una volta selezionato un modo, questo verrà assegnato a queste sorgenti in memoria. Si può quindi scegliere THX CINEMA come modo per il video e HALL SURROUND per l'audio. Dopo aver effettuato le selezioni iniziali, l'unità ritornerà automaticamente al proprio modo preferito per ogni tipo di ingresso ogniqualvolta che questo verrà selezionato.

Funzione TV Auto
Con gli impianti per sala d'ascolto domestici sempre più sofisticati di oggi, sono spesso necessari numerosi comandi a distanza per accendere un impianto. La singolare caratteristica "TV Auto" del ricevitore semplifica questa procedura e riduce notevolmente le operazioni richieste per attivare l'intero impianto.

Se un'alimentazione video viene collegata al jack **TV VIDEO IN** N durante l'installazione, quel segnale verrà usato per attivare l'accensione dell'impianto. Anche quando il ricevitore è spento, la presenza di un segnale video nel jack **TV VIDEO** accenderà automaticamente il ricevitore. Il ricevitore rimarrà acceso per tutta la durata del segnale. Quando la TV o altre sorgenti vengono spente, il ricevitore ritornerà automaticamente al modo standby ("off") entro cinque minuti.

Se il ricevitore viene automaticamente acceso con questa funzione, esso rimarrà acceso se viene successivamente selezionata un'altra sorgente. In questo caso, il ricevitore dovrà essere spento manualmente anche se la sorgente TV è spenta.

Funzionamento del sintonizzatore
Il sintonizzatore FM/AM è estremamente flessibile ed offre varie opzioni. Seguire le istruzioni riportate di seguito per sfruttare appieno le numerose funzioni del sintonizzatore.

Per selezionare il funzionamento del sintonizzatore, premere il tasto **AM/FM** 3 sul pannello frontale oppure il telecomando ❸. Premere il tasto di nuovo per selezionare la banda di frequenza desiderata se richiesto.

E' possibile sintonizzare manualmente l'unità in alto/in basso premendo il tasto **TUNE** 16 in ▲ o in ▼ o i tasti Tune/Search ◄◄ e Tune/Search ►► ⓫ sul telecomando. Premendo questi tasti una volta si aumenta o diminuisce la frequenza della stazione di un passo. Mantenendo premuti i tasti, si scandisce velocemente la stazione successiva. Mantenendo premuti i tasti di sintonizzazione per alcuni secondi e poi lasciandoli andare, si imposterà il sintonizzatore sulla stazione successiva con un segnale accettabile.

Quando ci si sintonizza manualmente sulle stazioni, controllare l'indicatore SIGNAL LEVEL (LIVELLO DI SEGNALE) ⓰ e gli indicatori TUNED (SINTONIZZATO) ❺. Più barre sono visibili sull'indicatore SIGNAL LEVEL e più forte è il segnale e migliore sarà il suono della stazione. Si è ben sintonizzati su una stazione quando l'indicatore TUNED è acceso.

Modo sintonizzatore
Premendo il tasto **FM Mode** 26 sul pannello frontale si seleziona il modo di ricezione di una stazione. Quando il tasto è premuto in modo che l'indicatore AUTO ❹ è illuminato, le stazioni che trasmettono in stereo verranno ricevute in stereo. Le trasmissioni sono in stereo quando l'indicatore STEREO ❻ è illuminato. Se si preme il tasto **FM Mode** 26 fino a quando non si spegne la luce AUTO ❹, tutte le stazioni verranno ricevute in modo monoaurale a prescindere dalla modalità di trasmissione.

NOTA - Quando una stazione viene trasmessa in stereo, ma ha un livello di segnale debole, la riproduzione potrebbe non essere accettabile. In questo caso, selezionare il modo Auto Off in quanto la ricezione monoaurale è meno suscettibile di rumore nelle zone di ricezione più deboli.

Preselezioni del sintonizzatore
Vi sono trenta posizioni preselezionate che possono essere usate per memorizzare le proprie stazioni preferite in qualsiasi ordine. Queste possono essere usate per memorizzare la frequenza della stazione, il modo di ricezione ed un nome. Le stazioni possono essere preselezionate automaticamente o manualmente e poi richiamate in vari modi.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 21

Selezione automatica preselezioni delle stazioni
Questo processo scandisce automaticamente le bande AM e FM ed immette nella memoria tutte le stazioni con la giusta potenza di segnale. Per preselezionare automaticamente la memoria del sintonizzatore seguire le istruzioni riportate di seguito.

1. Selezionare il sintonizzatore come ingresso dell'unità premendo il tasto **AM/FM** 3 ❸.

2. Usando i tasti **TUNE** 16 ❿, selezionare la prima stazione che si desidera preselezionare nell'estremità bassa della banda AM o FM.

3. Iniziare la preselezione di sintonizzazione automatica premendo simultaneamente **MEMO** e **TUNE** ▲ sul pannello frontale 24 16. La stazione sintonizzata al punto #2 verrà immessa nella memoria del sintonizzatore come CH 1. Gli indicatori MEMO ❸ e AUTO MEMO ⓯ lampeggeranno. Il display mostrerà frequenze crescenti per indicare che è in corso la scansione automatica.

4. Ogni volta che il sintonizzatore trova una stazione, la scansione si arresterà e si ascolterà la stazione per cinque secondi. Durante questo periodo di tempo si hanno le opzioni descritte di seguito.

a. Non è richiesta alcuna operazione per immettere la stazione nella posizione di memoria aperta successiva. Dopo cinque secondi, il sintonizzatore si immetterà sulla stazione ed il numero preselezionato verrà visualizzato sul lato sinistro del display informativo principale.

b. Si può cambiare la banda di frequenza premendo il tasto **FM/AM** button 3 ❸.

c. Se il sintonizzatore sta scandendo stazioni FM, si può cambiare il **MODO** da **AUTO** a mono premendo il tasto **FM MODE** 26.

d. Se non si desidera immettere la stazione attuale nella memoria preselezionata, premere il tasto **TUNE** ▲ 16 ❿ sul pannello frontale o sul telecomando.

5. Dopo aver completato l'operazione desiderata o dopo che sono trascorsi cinque secondi, il sintonizzatore continuerà a scandire. L'operazione si arresterà automaticamente quando sono state riempite tutte e 30 le posizioni preselezionate oppure quando entrambe le bande di frequenza sono state completamente sintonizzate a seconda di quale evento si verifichi per primo. Per arrestare il processo di preselezione automatico in un qualsiasi momento, premere il tasto **CLEAR** 25 oppure un qualsiasi tasto di selezione ingresso.

Preselezione manuale del sintonizzatore
Le stazioni possono essere immesse manualmente nella memoria del sintonizzatore in qualsiasi ordine. L'immissione manuale può essere effettuata solo dal telecomando.

1. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata come spiegato nella sezione sul funzionamento del sintonizzatore.

2. Premere il tasto **MEMO** 24 ⓯ e notare che l'indicatore MEMO ❸ lampeggerà.

3. Mentre l'indicatore lampeggia per i prossimi 5 secondi, immettere un numero da 1 a 30 usando i tasti numerici sul telecomando ⓭. Si può usare qualsiasi numero ma se un'altra stazione è già stata programmata nel numero di locazione selezionato, si perderà l'impostazione precedente.

a. Per immettere una locazione di memoria con un solo carattere, premere **0** prima del numero oppure immettere il numero ed attendere alcuni secondi.

b. Se si immette un numero non valido (diverso da 1-30) per sbaglio, il display lampeggerà per avvertire che l'immissione non è valida e ritornerà a visualizzare la frequenza precedente.

4. Quando la memoria preselezionata è stata opportunamente programmata, l'indicatore MEMO ❸ terminerà di lampeggiare.

Preselezione del nome della stazione
Oltre ad identificare le stazioni in base alla frequenza di trasmissione, si può assegnare un nome ad ogni stazione preselezionata usando caratteri alfanumerici. Questo consente di individuare una stazione con le lettere del nome, il formato del programma oppure qualsiasi altra frase di cinque caratteri.

Per immettere il nome di una stazione, preselezionare innanzitutto tutte le stazioni che si desiderano programmare nella memoria del sintonizzatore e poi seguire le istruzioni riportate di seguito.

1. Sintonizzarsi sulla stazione preselezionata desiderata.

2. Premere il tasto **MEMO** 24 ⓯ sul pannello frontale per più di tre secondi.

3. Un carattere sul lato sinistro del display informativo principale inizierà a lampeggiare.

4. Immettere il primo carattere del nome usando i tasti **TUNE** ▲ o ▼ 16 del pannello frontale oppure i tasti alfanumerici ⓭ sul telecomando.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 22

A. Per usare i tasti del pannello frontale, premere semplicemente e tener premuto il tasto **TUNE ▲** 16 fino a quando non appare la lettera o il numero desiderato. Appariranno le lettere maiuscole seguite dai numeri da 1 a 0 e poi un _ indicante uno spazio vuoto. Premendo il tasto ci si sposterà di un carattere alla volta. Se si tiene premuto il tasto, ci si muoverà nel display più velocemente. Se si va oltre il carattere desiderato, usare **TUNE ▼** 16 per ritornare indietro nel display.

Dopo aver immesso il primo carattere, premere **MEMO** 24 per passare alla posizione successiva e si noterà che il carattere successivo inizierà a lampeggiare. Seguire la stessa procedura descritta sopra per immettere un carattere.

Dopo aver immesso un carattere o uno spazio vuoto in tutte le cinque posizioni, premere **MEMO** 24 per confermare l'immissione.

B. Per usare il telecomando per immettere i caratteri, premere il tasto corrispondente alla lettera o al numero desiderati. Premere una volta per immettere la prima lettera stampata, due volte per la seconda, tre volte per la terza e quattro volte per il numero. Premere il tasto "**9**" per immettere uno spazio vuoto. (Premere, ad esempio, il tasto **ABC** una volta per immettere una "**A**", tre volte per una "C" e quattro volte per immettere un "1").

Usare il tasto **MEMO** ⓯ per passare alla posizione del carattere successivo. Quando si sono riempiti tutti e cinque gli spazi, premere di nuovo **MEMO** per confermare l'immissione.

Quando si è assegnato il nome di una stazione ad una posizione preselezionata, apparirà brevemente la frequenza della stazione quando l'unità viene sintonizzata su quella stazione. Dopo alcuni secondi, il nome preselezionato apparirà sul display.

Sintonizzazione di stazioni preselezionate

Le stazioni preselezionate nella memoria del sintonizzatore possono essere richiamate in diversi modi.

1. Per richiamare una stazione, immettere direttamente un numero compreso tra 1 e 30 usando i tasti numerici sul telecomando ⓭.

   a. Per immettere una locazione di memoria ad un solo carattere, premere **0** prima del numero oppure immettere il numero ed attendere alcuni secondi.

   b. Se si è immesso un numero non valido (diverso da 1-30) per sbaglio, questo numero lampeggerà per avvertire che l'immissione non è valida e il display visualizzerà la frequenza precedente.

2. Per scandire la lista di stazioni preselezionate, premere il tasto **P-SET ▲** oppure **P-SET ▼** sul pannello frontale 14. Premere una volta per spostarsi verso l'alto o il basso di una preselezione di memoria alla volta, oppure premere e tener premuto il tasto per scandire velocemente la lista delle stazioni.

3. Per controllare automaticamente ogni stazione nella memoria, premere il tasto **P-SCAN** ⓮ 15. L'indicatore P-SCAN ⓮ lampeggerà.

4. Il sintonizzatore scrollerà la lista di stazioni verso l'alto facendo una pausa per ascoltare ogni stazione per cinque secondi. I numeri preselezionati, nel caso in cui nessuna stazione è stata programmata, verranno saltati.

5. Quando si raggiunge la stazione desiderata, premere **P-SCAN** 15 oppure **CLEAR** 25.

Cancellare stazioni preselezionate

Una volta programmate le stazioni nelle memorie preselezionate, è possibile rimuoverle individualmente oppure come gruppo.

Per rimuovere una singola stazione della memoria, seguire la procedura indicata di seguito.

1. Richiamare la stazione premendo i tasti sul telecomando corrispondenti alla locazione di memoria della stazione.

2. Premere il tasto **MEMO** 24 oppure ⓯ e l'indicatore MEMO ❸ lampeggerà.

3. Mentre l'indicatore lampeggia, premere il tasto **CLEAR** 25 entro cinque secondi. Apparirà brevemente la parola CLEAR per confermare che la posizione della memoria è stata cancellata.

Per cancellare *tutte* le locazioni di memoria, le memorie del livello di volume e del modo surround, seguire le seguenti istruzioni.

1. Premere simultaneamente il tasto **MEMO** 24 ⓯ ed il tasto **CLEAR** 25 ⓭.

NOTA - Quando si è cancellata completamente una memoria, l'AVR 80 si spegnerà quale parte del processo. Dopo aver cancellato la memoria, è necessario selezionare di nuovo tutte le stazioni e i parametri di impostazione.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 23

Funzionamento RDS

RDS (Radio Data System), ora in uso in numerosi paesi, è un mezzo per trasmettere segnali di chiamata della stazione o identificazione di rete, una descrizione della programmazione della stazione ed indicazione dei programmi nazionali, regionali o locali usando spazio nascosto nel segnale FM. Il ricevitore è dotato di RDS per assistere nella selezione di stazioni FM usando nomi di stazioni e di reti invece delle frequenze di trasmissione. Funzioni RDS addizionali comprendono la ricerca dei tipi di programma o la ricerca di stazioni usando un tipo di programma specifico con un segnale più forte.

Visualizzazione del servizio del programma
Quando un ricevitore è sintonizzato su una stazione FM che trasmette dati RDS, il display informativo del pannello frontale visualizzerà automaticamente il servizio del programma, il nome della rete o della stazione invece della normale indicazione della frequenza di trasmissione della stazione. Per visualizzare la frequenza, premere il tasto **RDS DISP** 27 sul pannello frontale.

Visualizzazione del tipo di programma (PTY)
Il sistema RDS classifica i programmi a seconda del loro genere suddividendoli in diversi gruppi di tipi di programmi (PTY). Per visualizzare l'informazione sul tipo di programma della stazione attuale, premere il tasto **RDS/PTY** sul telecomando o il pannello frontale 29 26.

Ricerca automatica del tipo di programma
Il ricevitore è in grado di ricercare automaticamente le stazioni che trasmettono uno qualsiasi dei quindici diversi tipi di programmi. Per ricercare un tipo di programma, seguire le istruzioni riportate di seguito.

1. Premere e tener premuto il tasto **RDS/PTY** sul pannello frontale o sul telecomando. Verrà visualizzato il tipo di programma della stazione attuale oppure il gruppo PTY attualmente selezionato se non è presente nessuna stazione o dato RDS.

2. Per passare ad un nuovo tipo di programma, premere di nuovo il tasto **RDS/PTY** 29 26 fino a quando il tipo di programma desiderato non verrà visualizzato sul display.

   a. Quando si seleziona un tipo di programma usando solo **RDS/PTY**, la selezione usa il gruppo PTY mostrato nella Tabella 1.

   b. Per selezionare un tipo di programma specifico, usare i tasti numerici sul telecomando 13 per selezionare il tipo di programma che corrisponde alle selezioni numerate indicate alla Tabella 1.

3. Dopo aver selezionato il gruppo PTY o il tipo di programma desiderato, premere i tasti **Tune** ▲/▼ sul pannello frontale oppure sul telecomando 16 10. Verrà attivata la ricerca automatica PTY ed il sintonizzatore si fermerà su ogni stazione che trasmette informazioni RDS PTY corrispondenti all'opzione selezionata.

4. Per passare alla stazione RDS successiva con il tipo di programma desiderato, premere di nuovo il tasto **Tune** ▲/▼ entro 5 secondi.

Ricerca automatica frequenza alternativa
Una singolare caratteristica del sistema RDS è la capacità di trovare una stazione con programmazione identica che ha un segnale più forte. Questa caratteristica è particolarmente utile quando si ascolta una stazione radiofonica nazionale dove lo stesso programma viene trasmesso da vari trasmettitori.

Per ricercare le frequenze alternative seguire le seguenti istruzioni.

1. Sintonizzare il ricevitore sulla stazione desiderata usando i tasti **Tune** ▲/▼ 16 10.

2. Premere il tasto **RDS/AF** sul pannello frontale o sul telecomando 28 27.

3. Il sintonizzatore ricercherà automaticamente tutte le stazioni che trasmettono lo stesso tipo di programma. Quando tale stazione viene ricevuta, il display del pannello frontale visualizzerà AF-1. Se si preme di nuovo il tasto **RDS/AF**, l'unità inizierà a ricercare la successiva stazione programmata alla stessa maniera e il display visualizzerà AF-2.

4. Premere ripetutamente il tasto **RDS/AF** fino a quando non si riceve una stazione con la potenza di segnale desiderata. Quando il display visualizza AF-0, la ricerca AF è terminata ed il sintonizzatore è ritornato alla stazione originale.

NOTA - Se il display del pannello frontale visualizza NO AF dopo che si è premuto il tasto **RDS/AF**, la ricerca AF non verrà effettuata in quanto non sono disponibili stazioni alternative con lo stesso tipo di programma o con gli stessi dati RDS. In questo caso, selezionare una stazione alternativa usando normali metodi di sintonizzazione.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 24

Tabella 1: Gruppi di tipi di programmi (PTY) RDS

DISPLAY ***Gruppo tasto PTY***	***Tasto numerico***	***Dati visualiz. PTY***	***Tipo di programma***
POP	1	POP	Musica pop
	2	ROCK	Musica rock
EASY	3	MOR	Musica intermedia
	4	LEGGERA	Musica leggera
CLASSIC	5	CLASSICA	Musica classica seria
	7	NOTIZIE	Notiziari
	8	ATTUALITA'	Politica ed attualità
INFO	9	INFORMAZIONI	Informazioni generali, notizie finanziarie e commerciali, informazioni meteorologiche
	10	SPORT	Eventi sportivi
	11	ISTRUZIONE	Programmi scolastici e di formazione industriale
	12	TEATRO	Teatro e rappresentazioni letterarie
CULTURE	13	CULTURA	Programmi culturali, religiosi e per le comunità
	14	SCIENZE	Programmi scientifici e tecnici
OTHER	15	ALTRI	Intrattenimenti vari
	6	ALTRI	Altri programmi musicali: jazz, reggae, rap, ecc.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 25

Visualizzazione su schermo

Menu su schermo

Oltre alle informazioni visualizzate sul display del pannello frontale, è possibile ottenere lo stato attuale dell'unità usando i messaggi video su schermo. I menu su schermo possono anche essere usati per controllare diversi aspetti del ricevitore e per effettuare regolazioni e selezioni.

Per attivare il sistema di visualizzazione su schermo, premere il tasto **SCREEN DISPLAY** ⑲ sul telecomando. Verrà visualizzato un riepilogo di stato sullo schermo per cinque secondi (Figura #5). Una volta attivate le visualizzazioni video, questo schermo di stato apparirà anche quando l'unità è accesa.

NOTA - Per poter visualizzare i display dei menu su schermo, il jack **TV Moni** T S-video del ricevitore deve essere collegato all'ingresso standard video composito di uno schermo o proiettore televisivo. Le visualizzazioni su schermo NON sono visibili attraverso l'uscita S-video U.

Lo schermo di stato visualizza le seguenti informazioni.

AUDIO SOURCE (SORGENTE AUDIO). E' l'ingresso attualmente selezionato per l'audio.

VIDEO SOURCE (SORGENTE VIDEO). E' l'ingresso attualmente selezionato per il video.

TAPE 1 OUT (USCITA CASSETTA 1) - E' la sorgente attualmente indirizzata all'uscita audio Tape 1 per la registrazione.

VCR 1 OUT (USCITA VCR 1) - E' la sorgente attualmente indirizzata all'uscita video VCR 1 per la registrazione.

MODE (MODO) - E' il modo audio/surround attualmente selezionato.

MULTIROOM (MULTIAMBIENTE) - E' la sorgente attualmente selezionata per ascoltare in stanze remote.

MASTER VOLUME (VOLUME MASTER). E' l'attuale livello di volume. Il volume appare come scala orizzontale. Il livello di riferimento "0 dB" viene indicato da un blocco solido ■, se il volume raggiunge o supera questo livello, mentre i livelli di volume inferiori al livello attuale sono indicati con doppia barra verticale ❙❙.

Visualizzazioni e messaggi delle funzioni

Dopo aver attivato le visualizzazioni su schermo, queste appaiono quando certe funzioni vengono eseguite usando i tasti del pannello frontale o del telecomando. Questi messaggi sono di tre righe e la funzione attuale è visualizzata nella linea in alto e le informazioni sulla selezione o opzione sulle ultime due righe.

Sono disponibili i seguenti schermi di visualizzazione della funzione/del funzionamento.

Modo surround e ritardo

Quando si cambia il modo surround o si regola il ritardo, apparirà questo messaggio in fondo alla schermo del video. La linea superiore è il modo surround e quella inferiore il ritardo di quel modo (Figura #6). Il ritardo non verrà visualizzato nei modi MONOAURAL, STEREO o DOLBY 3 STEREO in quanto questi modi non hanno informazioni sul canale posteriore.

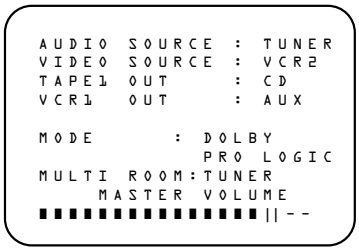


Figura 5

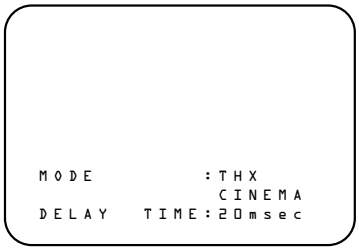


Figura 6

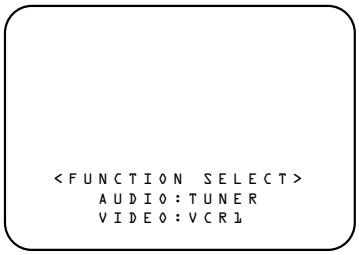


Figura 7

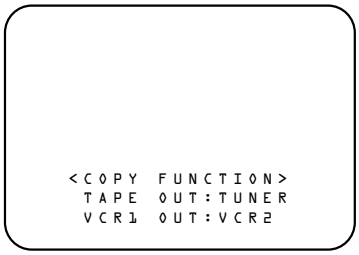


Figura 8

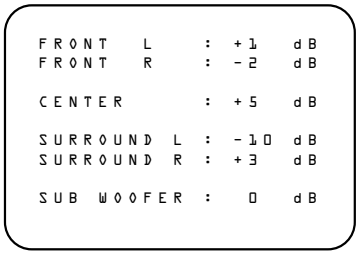


Figura 9

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 26

Visualizzazione su schermo

Input Selection
Selezione dell'ingresso
Quando si cambia l'ingresso della sorgente, apparirà questo messaggio (Figura #7). La linea in alto è la sorgente di ingresso audio e quella in fondo la sorgente di ingresso video. Quando si sceglie un ingresso, selezionare prima la sorgente video e poi quella audio se si richiede una sessione d'ascolto divisa ingresso/simulcast. Quando la funzione **TAPE COPY** (COPIA CASSETTA) è attivata, la sorgente AUDIO è visualizzata nel video inverso.

Selezione ingresso copia cassetta
Quando si seleziona un ingresso per le sorgenti di registrazione TAPE1 o VCR1 usando i tasti frontali 22 23, le opzioni appaiono come un messaggio con le informazioni per la CASSETTA 1 sulla linea in alto e le informazioni per VCR 1 sulla linea in fondo (Figura #8).

Livelli di uscita surround
Per ottenere uno schermo di stato con le uscite per ogni singolo canale, premere il tasto **SPEAKER** 22 sul telecomando. Apparirà un sommario per dieci secondi (Figura #9).

Volume master
Quando si cambia il volume, apparirà brevemente una scala orizzontale in fondo allo schermo con il livello di volume (Figura #10).

Mute
Quando si mette l'unità in mute audio, apparirà la parola MUTE nell'angolo in alto a destra dello schermo per ricordare che il volume è stato escluso (Figura #11).

Funzione visualizzazione su schermo
Se non si desidera avere la visualizzazione su schermo, premere il tasto **SCREEN DISPLAY** 19 sul telecomando fino a quando non apparirà OSD OFF sul display. Apparirà un messaggio sullo schermo per alcuni secondi (Figura #12) e le visualizzazioni verranno cancellate fino a quando non verranno attivate di nuovo.

NOTA - Messaggi addizionali appaiono sul display come parte del sistema multiambiente. Questi sono descritti in questo manuale nella sezione che tratta questo argomento.

Uso dei menu su schermo per controllare l'impianto
Oltre a fornire messaggi di stato, il sistema di visualizzazione su schermo può anche essere usato come mezzo per controllare il funzionamento dell'unità. Per attivare il sistema di controllo, iniziare sempre premendo **SELECT** 18 sul telecomando per richiamare il menu principale (Figura #1). Usare poi i tasti con le frecce ▲ e ▼ 17 per muovere il cursore. Premere **SELECT** 18 per selezionare un menu e poi usare i tasti cursore sinistro/destro ◀ e ▶ 17 per visualizzare le opzioni della selezione attuale. Infine, quando appare l'opzione desiderata, premere **SELECT** 18 per immettere l'opzione e ritornare al MENU PRINCIPALE (MAIN MENU). Per uscire dal sistema di comando a menu, premere ▼ 17 fino a quando il cursore > sullo schermo non sia rivolto verso MENU OFF e premere **SELECT** 18.

Figura 10

Figura 11

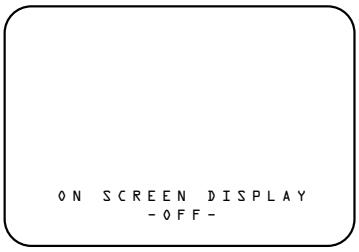


Figura 12

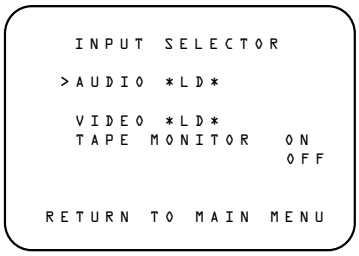


Figura 13

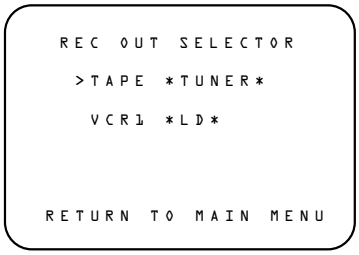


Figura 14

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 27

Visualizzazione su schermo

Le seguenti funzioni dell'AVR 80 possono essere controllate attraverso il sistema di comando a menu.

INPUT SELECTION (SELEZIONE INGRESSO) - Dopo aver raggiunto il menu **INPUT SELECTOR** (SELETTORE INGRESSO) (Figura #13), usare i tasti cursore sul telecomando ⓱ per selezionare l'ingresso desiderato. Quando si richiede una sessione d'ascolto divisa, selezionare prima la sorgente **VIDEO** e poi quella **AUDIO**. Per usare il monitor della cassetta, premere il tasto con la freccia verso il basso ▼ ⓱ per muovere il cursore sullo schermo. Usare i tasti ◀ e ▶ per accendere e spegnere il monitor della cassetta.

RECORD OUT SELECTION (SELEZIONE USCITA REGISTRAZIONE) - Dopo aver raggiunto il menu **REC OUT SELECTOR** (SELETTORE USCITA REGISTRAZIONE) (Figura #14), usare i tasti direzionali per selezionare la sorgente di registrazione per **TAPE 1** o **VCR 1**. Se si è scelta la **SORGENTE** di ingresso principale attuale, appariranno altre due linee sullo schermo per ricordare quali sorgenti audio e video sono state selezionate. (Figura #15). **RECORD OUT SELECTION** svolge la stessa funzione dei tasti 'Copy' 22 23 sul pannello frontale.

SURROUND MODE (MODO SURROUND). Quando si raggiunge il menu **SURROUND MODE** (Figura #11), usare i tasti direzionali ⓱ per selezionare il modo desiderato. Quando si seleziona un modo che usa canali surround, si può cambiare il **RITARDO** (DELAY TIME) del canale posteriore da questo menu.

TEST TONE (TONO DI PROVA) - In questo menu si possono regolare i livelli di uscita degli altoparlanti. Per informazioni su questa procedura, consultare la sezione Configurazione dell'impianto a pagina 18 di questo manuale.

MULTI-ROOM SEL (SELEZIONE MULTIAMBIENTE) - Per informazioni sulla configurazione e l'uso delle funzioni audio multiambiente dell'AVR 80, consultare la relativa sezione a pagina 32 di questo manuale.

SET UP MENU (MENU IMPOSTAZIONE) - Per informazioni su come usare il menu impostazione, consultare la sezione Configurazione dell'impianto in questo manuale.

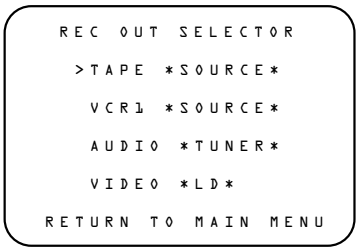


Figura 15

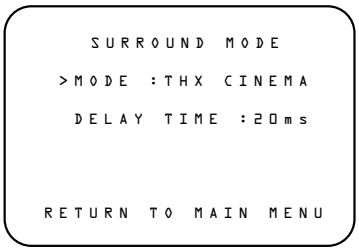


Figura 16

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 28

Oltre alle funzioni audio di base, questo ricevitore offre la sofisticata funzione seconda riproduzione audio/video nonché una grande varietà di modi surround. L'elaborazione avanzata del segnale digitale fornisce modi surround specializzati compatibili con quasi tutti i tipi di software musicale e colonne sonore di film.

Per ottenere il massimo della riproduzione del suono, l'AVR 80 è dotato di ingresso digitale dal lettore Laser Disc o CD con un'uscita digitale coassiale in modo che il suono che raggiunge il processore surround provenga direttamente dal disco.

L'AVR 80, infine, è pronto per il futuro in quanto è dotato di collegamenti a decodificatori audio digitali multicanale (AC-3 e DTS) esterni.

Seconda riproduzione cassetta audio

Il ricevitore è dotato di collegamenti a due registratori audio (**TAPE 1** e **TAPE 2**) e a due videoregistratori (**VCR 1** e **VCR 2**).

Per registrazioni alla piastra della cassetta audio o altri dispositivi collegati a **TAPE 1**, sorgenti diverse dalla fonte attuale possono essere registrate premendo il tasto **TAPE 1 COPY** 22 sul pannello frontale.

Se si preme il tasto una volta, apparirà un display di stato sia sul display del pannello frontale che sui menu video sullo schermo (Figura #8) per ricordare che l'ingresso è stato indirizzato alle uscite **TAPE 1**. Se SOURCE è visualizzata come ingresso di registrazione, l'ingresso attualmente selezionato viene registrato sia a **TAPE 1** che a **TAPE 2**. Per registrare una sorgente diversa dall'ingresso attuale, premere il tasto **TAPE 1 COPY** per cambiare la sorgente di registrazione **TAPE 1** nel seguente ordine:

SOURCE → FM/AM TUNER → CD → TAPE 2 → SOURCE
(SORGENTE → SINTONIZZATORE FM/AM → CD → CASSETTA 2 → SORGENTE)

NOTA - Il sistema di controllo viene fondamentalmente programmato per evitare che una macchina registri su se stessa. Questo è il motivo per cui **TAPE 1** non apparirà nella lista di selezione **TAPE COPY**.

Premere il tasto fino a quando non appare l'ingresso che si desidera registrare. E' ora possibile cambiare l'ingresso principale d'ascolto senza timore di disturbare la registrazione per tutto il periodo che l'unità rimane accesa.

NOTA - Non è possibile selezionare uno degli ingressi video (**VCR 1**, **VCR 2**, **LD**, **AUX**) come sorgente diretta di registrazione. Per effettuare una registrazione audio di queste sorgenti, selezionare una sorgente come quella principale di ingresso e poi usare il tasto **TAPE COPY** 22 per selezionare SOURCE.

Le sorgenti di ingresso da registrare a **TAPE 1** potrebbero essere anche selezionate usando REC OUT SELECTOR nel sistema di menu video sullo schermo. Seguire le istruzioni riportate alla pagina 28 di questo manuale.

Seconda riproduzione video

La seconda riproduzione video è simile alla registrazione audio con alcune modifiche per poter registrare sia una sorgente audio che una sorgente video. Come per la registrazione di **TAPE 1**, è importante notare che l'uscita al **VCR 1** viene selezionata solo con l'interruttore sul pannello frontale. L'uscita a **VCR 2** è sempre impostata sulla sorgente di ingresso attuale. (A meno che quella sorgente non sia **VCR 2**, nel qual caso l'uscita di registrazione **VCR 2** è vuota).

Per selezionare gli ingressi per la seconda riproduzione VCR, usare il tasto **VCR1 COPY** 23 sul pannello frontale.

Se si preme il tasto una volta, apparirà un display di stato sia sul display del pannello frontale che sui menu video dello schermo (Figura #8) per ricordare quale sorgente di ingresso viene attualmente indirizzata all'uscita **VCR 1**. Se viene visualizzata SOURCE, la sorgente attualmente selezionata viene registrata sia a **VCR 1** che a **VCR 2**.

Per registrare una sorgente diversa dall'ingresso attuale, premere di nuovo il tasto **VCR 1 COPY** e il display cambierà nel seguente ordine:

SOURCE → TV → LD → VCR 2 → AUX → SOURCE
(SORGENTE → TV → LD → VCR 2 → AUX → SORGENTE)

Premere il tasto fino a quando non apparirà l'ingresso che si desidera registrare. Si può ora cambiare l'ingresso audio/video principale senza timore di disturbare la registrazione per tutto il tempo che l'unità rimane accesa.

Si possono inoltre selezionare sorgenti di ingresso per la seconda riproduzione **VCR 1 COPY** usando il sistema di menu video sullo schermo.

Registrazione simulcast audio/video

E' possibile registrare il video da una sorgente insieme all'audio da un ingresso diverso. Questa possibilità è utile nel caso di programmi musicali dove il suono viene trasmesso via FM o per eventi sportivi dove si desidera avere l'immagine da una stazione televisiva ma le notizie sullo svolgimento dell'incontro da una stazione radio.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 29

Per creare una registrazione simulcast, selezionare innanzitutto l'ingresso della sorgente video (**TV**, **LD**, **VCR 2**, **AUX**) usando i tasti di selezione ingresso sul telecomando o sul pannello frontale **7** **8** **3**. Selezionare poi la sorgente audio (**FM / AM**, **CD** o **TAPE 2**) **3** **4** **6**. Notare che la visualizzazione dei menu sullo schermo mostra le sorgenti divise (Figura #7). Il display del pannello frontale mostrerà la sorgente audio a grandi lettere nella parte principale del display informativo mentre la sorgente video apparirà in lettere più piccole accanto all'indicatore VISUAL **1**. Una volta configurata la sorgente divisa, selezionare **SOURCE** come ingresso per VCR 1 premendo il tasto **VCR 1 COPY** **23** sul pannello frontale.

Regolazione del ritardo
Un aspetto dei modi surround è il ritardo dei segnali audio tra gli altoparlanti anteriori e quelli posteriori. Ogni modo surround è preselezionato in fabbrica con un ritardo specifico ma è possibile regolare individualmente il ritardo secondo le proprie esigenze e preferenze di suono e secondo le condizioni acustiche della sala d'ascolto o dell'home theater.

La preselezione di fabbrica è adatta per la maggior parte delle stanze ma in alcune installazioni si ha una distanza insolita tra gli altoparlanti anteriori e quelli surround e questo potrebbe far sì che i suoni del canale anteriore arrivino separatamente dai suoni del canale surround.

Per risincronizzare i canali anteriore e surround, seguire le istruzioni riportate di seguito.

1. Misurare la distanza dalla posizione di ascolto/visione agli altoparlanti anteriori (in metri).

2. Misurare la distanza dalla posizione di ascolto/visione agli altoparlanti surround.

3. Sottrarre le due distanze misurate ed aggiungere 15. Il numero che risulta è il ritardo ideale per la propia stanza. Se, ad esempio, gli altoparlanti anteriori sono ad una distanza di 300 cm e gli altoparlanti surround a 150 cm, la formula sarà "300:30,5+15=20".
Il ritardo giusto per la stanza risulterà quindi di circa 20 ms.

NOTA - Il ritardo può essere solo regolato in determinati modi.

Se vi è bisogno di modificare il ritardo, questo può essere aumentato premendo il tasto **DELAY** **12** **16** sul pannello frontale. Il ritardo verrà brevemente visualizzato sui menu video oltre che sul pannello frontale.

Oltre ad applicare la formula del ritardo, è opportuno comprendere le caratteristiche di ogni modo surround dell'AVR 80 quando si immette il ritardo. Il diagramma riportato alla pagina seguente fornisce una spiegazione del ritardo suggerito per ogni modo. Il diagramma contiene inoltre i limiti di ritardo per ogni modo.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 30

Decodifica digitale diretta
L'elaborazione del segnale digitale dell'AVR 80 usa microprocessori sofisticati ed avanzati motori audio digitali che manipolano il suono nella sfera digitale. Per poter lavorare con il suono, questi circuiti devono prima convertire l'ingresso audio analogico in entrata in un segnale digitale. Dopo l'elaborazione, il segnale audio digitale deve essere convertito di nuovo in segnale analogico per il controllo volume e l'amplificazione.

I circuiti digitale a analogico (D/A) e analogico a digitale (A/D) nell'AVR 80 sono d'alta qualità ma nonostante ciò ogni volta che un segnale audio viene digitalizzato o ricostruito in segnale analogico vi è la possibilità di perdere il livello di qualità. L'ingresso digitale diretto dell'AVR 80, quindi, contribuisce ad evitare una conversione A/D e D/A superflua almeno nei modi surround per qualsiasi lettore Laser Disc dotato di uscita digitale coassiale.

Se il proprio lettore è provvisto di questo tipo di uscita, collegare il lettore LD all'AVR 80 con un'interconnessione digitale d'alta qualità (cavo da 110 ohm con spine RCA). Il collegamento va effettuato al jack **LD DIGITAL IN** Ⓢ sul pannello posteriore.

Una volta effettuato questo collegamento, l'AVR 80 accetterà un'uscita digitale direttamente dal lettore LD o CD a prescindere dal fatto che sia stato selezionato un qualsiasi modo surround o modo stereo puro. Per selezionare l'ingresso digitale diretto, premere il tasto LD **7❸** e tenerlo premuto per tre secondi. Questo significa che i segnali audio rimarranno nel proprio stato digitale puro fino alla completa elaborazione surround o dopo che è stata effettuata la (unica) conversione D/A.

NOTA - Questo collegamento è per audio digitale PCM standard a due canali da 44,1 kHz fornito dagli apparecchi LD o CD. NON è un ingresso per segnali audio digitali multicanale come ad esempio AC-3 o DTS. Collegamenti non appropriati al tipo sbagliato di uscita digitale può causare danni all'AVR 80 o ad altri componenti del proprio impianto audio e non sono coperti dalla garanzia dell'AVR 80. Consultare il proprio rivenditore o installatore in caso di dubbi su questo ingresso.

Funzionamento diretto 6 canali
Dal 1993, un numero sempre maggiore di spettacoli cinematografici è stato registrato con piste sonore digitali. Con questi nuovi processi come ad esempio Dolby Surround Digital™ (AC-3), DTS® e SDDS® della Sony, sono disponibili cinque o più canali sonori discreti insieme ad un canale subwoofer dedicato per i suoni a bassa frequenza. La sostituzione dell'audio teatrale a matrice analogica, come ad esempio Dolby Stereo, con questi nuovi sistemi ha notevolmente migliorato la qualità del suono dei film.

Conquiste a livello di tecnologia elettronica consentono ora di portare queste colonne sonore audio digitali discrete nella propria casa. Molti dei nuovi lettori LD di oggi e un numero sempre crescente di film su LD rendono possibile la riproduzione di colonne sonore Dolby AC-3 Digital. Nel futuro, anche le trasmissioni televisive ad alta definizione (HDTV) avranno informazioni audio digitali multicanale.

Per evitare che l'AVR 80 diventi obsoleto, vengono forniti jack speciali per l'uso con adattatori audio multicanale esterni.

Se un adattatore è installato nel proprio impianto, collegare le sue sei uscite audio analogiche ai jack **6-CH DIRECT INPUT** ⊙ sul pannello posteriore dell'AVR 80.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 31

Diagramma del modo surround

MODO	*CARATTERISTICHE*	*RANGE RITARDO*
DOLBY PRO LOGIC	Dolby Pro Logic è il modo standard per la decodifica del suono surround. Usa informazioni codificate in una registrazione stereo a due canali per produrre quattro canali distinti: sinistro, centrale, destro e surround. Usare questo modo per riprodurre accuratamente programmi con Dolby Surround, DTS Stereo, UltraStereo e altri logotipi "surround". Programmi codificati in surround comprendono videocassette e film su LD, programmi televisivi e via cavo, programmi radiofonici e CD audio. Si può inoltre usare l'elaborazione Dolby Pro Logic per fornire un piacevole effetto surround con materiale della sorgente non provvisto di codifica surround.	15 ms - 30 ms Impostazione iniziale = 20 ms
THX CINEMA	TXH Cinema è un processo brevettato sviluppato dalla Lucasfilm Ltd per il miglioramento dell'elaborazione surround. Comprende valorizzazioni addizionali che migliorano notevolmente il realismo spettrale e spaziale delle immagini cinematografiche registrate con la stessa codifica surround normale usata per DOLBY PRO LOGIC. L'elaborazione esclusiva THX Cinema è stata concepita per superare le differenze nell'acustica tra movie theater e sale d'ascolto domestiche in modo che le colonne sonore dei film abbiano lo stesso suono a casa e nella sala di missaggio dove sono state create.	15 ms - 30 ms Impostazione iniziale = 20 ms
DOLBY 3 STEREO	Dolby 3 Stereo usa informazioni contenute in un programma codificato in surround o programma stereofonico per creare informazioni del canale centrale. Inoltre, le informazioni che vengono normalmente inviate agli altoparlanti surround del canale posteriore vengono attentamente mixate con i canali anteriore sinistro e anteriore destro per creare maggior realismo. Usare questo modo quando si ha un altoparlante del canale centrale ma nessun altoparlante surround.	Nessun canale surround
MOVIE SURROUND	Movie Surround usa una decodifica simile a Pro Logic ma consente ritardi fino a 90 ms. Usare questo modo invece di Pro Logic o THX per sperimentare con ritardi surround superiori a 30 ms oppure se la formula del ritardo fornisce un ritardo più grande per la propria stanza.	10 ms - 90 ms Impostazione iniziale = 20 ms
HALL SURROUND	Questo modo è stato concepito per essere usato con registrazioni stereo. Fornisce un effetto del campo sonoro che simula la combinazione complessa di suoni diretti e riflessi che creano la ricca atmosfera riverberante di una sala per concerti circolare di medie dimensioni.	10 ms - 90 ms Impostazione iniziale = 20 ms
MATRIX SURROUND	Questo modo è stato concepito per essere usato con trasmissioni sportive, concerti dal vivo o altri programmi dove si desidera avere la sensazione di un grande effetto surround.	10 ms - 90 ms Impostazione iniziale = 20 ms
MONO	Questo modo è stato concepito per essere usato con musica o film vecchi, per show televisivi e altri programmi che hanno una colonna sonora solo monoaurale. Tutto il suono verrà riprodotto attraverso l'altoparlante del canale centrale, se installato. Se non vi è alcun altoparlante del canale centrale, il suono monoaurale viene riprodotto dagli altoparlanti anteriori sinistro e destro.	Nessun canale surround
STEREO	Questo modo esclude tutta l'elaborazione surround e offre la rappresentazione pura dei canali sinistro e destro di programmi stereo a due canali.	Nessun canale surround

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 32

Funzionamento multiambiente

L'AVR 80 è un singolare ricevitore A/V nel senso che è stato prodotto per esser usato come centro di controllo di un sofisticato impianto multiambiente dotato sia di semplici accessori, come ad esempio un sensore a distanza IR, che di accessori sofisticati, come ad esempio amplificatori esterni specializzati ed una versione speciale dei comandi a tastierino numerico montato a parete AudioAccess famoso in tutto il mondo. Nonostante alcune installazioni multiambiente richiedano il servizio di un installatore appositamente addestrato, è possibile, per un amante del fai da te di livello medio, installare un semplice impianto per stanza remota. Per ulteriori informazioni sull'uso dell'AVR 80 in installazioni multiambiente, si consiglia di rivolgersi al proprio rivenditore o installatore.

Installazione
Il segreto del funzionamento in stanze remote è di collegare la stanza remota con l'AVR 80 con cavo per ricevitore a raggi infrarossi ed altoparlanti o un amplificatore.

Collegamento IR
Il ricevitore IR della stanza remota va collegato all'AVR 80 con un cavo coassiale standard. Inserire il cavo di collegamento IR nel mini jack all'interno dell'area **Multi** al centro del pannello posteriore dell'AVR 80 ⓠ.

Se altri dispositivi sorgente Harman Kardon compatibili fanno parte dell'installazione della stanza principale, il jack **REMOTE CONT. OUT** sul pannello posteriore Ⓦ va collegato al jack IR IN sul lettore CD o registratore a cassette. Questo consentirà alla stanza remota di controllare le funzioni del dispositivo sorgente oltre all'ingresso e al volume della stanza remota.

NOTA - Tutti i componenti telecomandati vanno collegati insieme a mo' di "ghirlanda di margherite". Collegare il jack **IR OUT** di un'unità al jack **IR IN** dell'unità successiva per creare questa catena.

Collegamento audio
A seconda della distanza che intercorre tra l'AVR 80 e la stanza remota, sono disponibili due opzioni.

Il metodo preferito è di far passare un cavo di collegamento audio schermato d'alta qualità dall'AVR 80 alla stanza remota. Nella stanza remota, collegare il cavo di collegamento ad un amplificatore di potenza stereo. L'amplificatore verrà collegato agli altoparlanti della stanza. Non si richiede nessun controllo del volume in quando l'AVR 80 e il collegamento IR a distanza provvederanno a svolgere tale funzione. Nell'AVR 80, inserire il cavo di collegamento audio nei jack **MULTI OUT** Ⓡ nell'angolo in alto a sinistra del pannello posteriore dell'AVR 80.

NOTA - L'amplificatore di potenza remoto deve avere la possibilità di rilevare segnali o di essere lasciato continuamente acceso per assicurare il funzionamento automatico nella stanza remota.

Alternativamente, l'amplificatore può essere posizionato nello stesso luogo dell'AVR 80 con un'interconnessione audio standard tra questi due dispositivi. I fili dell'altoparlante vanno portati alla stanza remota. Si preferisce usare filo per altoparlanti AWG 12 d'alta qualità.

NOTA IMPORTANTE - Qualsiasi cavo che viene fato passare all'interno di una parete deve avere una certificazione di sicurezza richiesta dai codici elettrici ed edili locali. Per evitare interferenza, i cavi audio e degli altoparlanti non devono essere paralleli ai cavi a c.a. o essere negli stessi tubi di protezione di questi cavi. In caso si avessero dubbi relativamente al cablaggio multiambiente, consultare il proprio rivenditore, installatore o elettricista.

Impostazione
Dopo aver effettuato i collegamenti dell'apparecchio, l'AVR 80 deve essere configurato per il funzionamento multiambiente seguendo le seguenti istruzioni.

1. Premere **SELECT** ⓲ per visualizzare `MAIN MENU` (MENU PRINCIPALE) sullo schermo (Figura #1). Premere quattro volte il tasto ▼ ⓱ fino a quando il cursore > sullo schermo non sia rivolto verso `MULTI ROOM SEL` e premere **SELECT** ⓲. Lo schermo del video passerà al menu `MULTI ROOM SELECTOR` (SELETTORE MULTIAMBIENTE) (Figura #17).

2. Premere il tasto ▶ ⓱ fino a quando non si è selezionata la sorgente di ingresso desiderata per l'impianto multiambiente.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 33

3. Quando si è selezionata la sorgente, premere il tasto ▼ fino a quando il cursore > non sia accanto a RETURN TO MAIN MENU (RITORNARE AL MENU PRINCIPALE). Premere SELECT.

4. Nel MAIN MENU (MENU PRINCIPALE) premere una volta il tasto ▼ in modo che il cursore > sia rivolto verso SET UP MENU (MENU IMPOSTAZIONE). Premere **SELECT**.

5. Questo farà apparire SET UP MENU 1 (Figura #2) sullo schermo. Premere due volte il tasto ▼ fino a quando il cursore > non sia rivolto verso GO TO SET UP MENU 2 (ANDARE AL MENU IMPOSTAZIONE 2). Premere **SELECT**.

6. Quando appare SET UP MENU 2 (Figura #3), il cursore > sarà rivolto verso MULTI RM VOL. Usare i tasti ◀ e ▶ ⑰ sul telecomando per selezionare una delle seguenti opzioni.

a. Se la stanza remota è dotata solamente di un ricevitore a distanza, il volume verrà regolato dall'AVR 80 usando un telecomando nella seconda stanza. Per questo tipo di controllo, selezionare l'opzione VARIABLE (VARIABLE).

b. Se il volume nella stanza remota viene controllato dall'amplificatore della stanza remota o se viene usato un amplificatore specializzato, come ad esempio AudioAccess AVX-603, selezionare FIXED (FISSO).

7. Dopo aver effettuato una selezione, premere una volta il tasto ▼ in modo che il cursore > sia accanto a SET LEVEL (IMPOSTARE LIVELLO).

8. Usare il tasto ◀ o ▶ ⑰ sul telecomando per definire un livello di volume per l'accensione o un livello costante a seconda della selezione precedente.

a. Se è stato selezionato un volume VARIABILE (VARIABLE), questa impostazione determinerà il livello di volume per la stanza remota ogni volta che si accende il dispositivo.

b. Se è stato selezionato un volume FISSO (FIXED), questo livello sarà quello costante nella stanza remota a meno che non sia stato installato un controllo volume locale. Definire un livello il più vicino possibile a "0 dB" senza distorsione del segnale di uscita.

9. Quando si è immesso il livello, premere il tasto ▼ in modo che il cursore > sia rivolto verso RETURN TO MAIN MENU (RITORNARE AL MENU PRINCIPALE) e premere **SELECT**.

10. Nel MAIN MENU usare i tasti direzionali del telecomando per uscire dal sistema principale.

L'AVR 80 è ora configurato per il funzionamento multiambiente.

Funzionamento
Il funzionamento multiambiente è facile e può essere controllato dalla stanza d'ascolto principale dove si trova l'AVR 80 oppure da una stanza remota dove è installato un ricevitore IR o un tastierino AudioAccess.

Funzionamento nella stanza principale
In questa opzione, l'alimentazione alla stanza remota viene controllata dalla stanza d'ascolto principale usando i comandi sul pannello frontale dell'AVR 80.

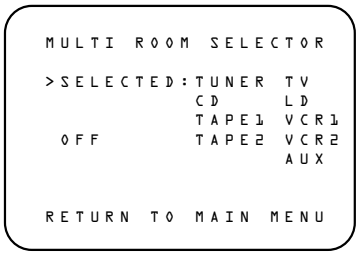


Figura 17

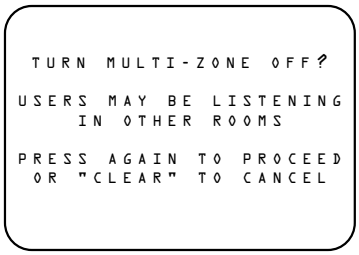


Figura 18

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 34

Funzionamento multiambiente

Per attivare l'alimentazione alla stanza remota, premere il tasto **MULTI** sul pannello frontale **9**. Questo invierà il segnale alla sorgente di ingresso attualmente selezionata dell'AVR 80 alla stanza remota al livello di volume selezionato in SET UP MENU 2 (MENU IMPOSTAZIONE 2).

L'indicatore MULTI sul display del pannello frontale ⑩ lampeggerà per indicare che il sistema multiambiente è acceso nel modo variabile e che il collegamento sorgente è attivato. Con Source Link (collegamento sorgente), qualsiasi cambiamento della selezione dell'ingresso dell'AVR 80 cambierà anche l'alimentazione alle stanze remote. Se la sorgente di ingresso viene cambiata dalla stanza remota, l'indicatore MULTI rimarrà acceso ma non lampeggerà più.

Se si spegne l'AVR 80 dalla sala d'ascolto principale, l'alimentazione alla stanza remota non verrà sospesa nonostante l'indicatore MULTI rimarrà ora permanentemente acceso.

Per disattivare l'alimentazione alla stanza remota mentre l'AVR 80 è ancora acceso o dopo averlo spento, premere il tasto **MULTI** sul pannello frontale. Se si preme il tasto **MULTI** mentre l'AVR 80 è ancora acceso e il sistema video su schermo è attivato, apparirà un messaggio di avvertimento sul display video (Figura #18) per ricordare che vi potrebbero essere persone che stanno ancora ascoltando nella stanza remota.

Funzionamento stanza remota

In questa opzione, l'alimentazione alla stanza remota viene controllata dall'uso di un telecomando AVR 80 compatibile. I comandi a distanza devono essere trasmessi all'AVR 80 mediante un collegamento coassiale all'ingresso **MULTI** ⓪ sul pannello posteriore dell'AVR 80.

Usando il telecomando nella seconda stanza, premere il tasto **POWER ON** per accendere l'alimentazione alla stanza remota. Questo attiverà la parte multiambiente dell'AVR 80 a prescindere dal fatto che sia acceso o meno nella sala d'ascolto principale.

L'alimentazione iniziale alla stanza remota sarà l'ultima stazione selezionata dal sintonizzatore. E' possibile selezionare successivamente una qualsiasi altra sorgente di ingresso AVR usando i tasti sorgente sul telecomando.

Il volume iniziale nella stanza remota sarà al livello selezionato usando le opzioni in SET UP MENU 2 (MENU IMPOSTAZIONE 2).

Se i collegamenti IR sono stati effettuati al dispositivo di riproduzione della sorgente, è possibile controllare anche le funzioni di queste unità attraverso un telecomando della seconda stanza. Consultare il proprio rivenditore o installatore per ulteriori informazioni su questo tipo di installazione.

Quando l'AVR 80 viene controllato dalla stanza remota attraverso il collegamento IR, l'indicatore MULTI sul pannello frontale dell'AVR 80 rimarrà permanentemente illuminato.

NOTA - Quando l'AVR 80 è nel modo multiambiente, l'indicatore MULTI lampeggerà brevemente quando un comando viene trasmesso dalla stanza remota e ricevuto dall'AVR 80.

L'AVR 80 potrebbe inoltre essere telecomandato con un tastierino numerico (Audio Access). Collegare quindi l'interfaccia del tastierino al jack Ⓟ sul lato posteriore dell'AVR 80.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 35

Localizzazione dei guasti

Diagramma per la localizzazione dei guasti

SINTOMO	*CAUSA*	*SOLUZIONE*
Non si accende alcuna luce del pannello frontale quando si preme l'interruttore di alimentazione.	• Nessuna alimentazione a c.a.	• Controllare che il cavo di alimentazione a c.a. sia inserito in una presa sotto tensione. • Vedere se la presa è controllata dall'interruttore.
Luci nel display ma nessun suono o immagine.	• Collegamenti di ingresso intermittenti • **MUTE** è attivato • Volume basso	• Controllare che tutti i collegamenti di ingresso e degli altoparlanti siano sicuri. • • Premere il tasto **MUTE**. • Alzare il volume.
Nessun suono proveniente dagli altoparlanti surround o centrale.	• Modo surround sbagliato. • Ingresso monoaurale. • Configurazione sbagliata	• Selezionare un modo diverso da Dolby 3 Stereo, stereo o monoaurale. • Non vi è alcuna informazione surround dalle sorgenti mono. • Controllare la configurazione nel SET UP MENU1 (MENU IMPOSTAZIONE 1).
Nessun menu di comando su schermo	• L'ingresso TV è S-video	• • Cambiare l'ingresso TV a video composito. I menu sono disponibili SOLO su video composito.
.L'unità non risponde al telecomando	• Batterie quasi scariche nel telecomando • Il telecomando è nella posizione **LEARN** • Il sensore a distanza è offuscato	• Cambiare le batterie del telecomando. • Mettere l'interruttore **USE/LEARN** su **USE**. • Controllare che il sensore del pannello frontale sia visibile al telecomando.
Ronzio intermittente nel sintonizzatore	• Interferenza locale	• Allontanare l'unità o l'antenna da computer, luci fluorescenti, TV, motori o elettrodomestici.

Backup della memoria
Questo prodotto è provvisto di un sistema di backup della memoria che preserva le preselezioni del sintonizzatore e le informazioni di configurazione dell'impianto se l'unità dovesse essere accidentalmente scollegata o se venisse a mancare l'alimentazione. Questa memoria durerà per circa una settimana dopo di che tutte le informazioni andranno immesse di nuovo.

Azzeramento del sistema
Nella rara eventualità che il funzionamento dell'unità o i display sembrino non essere normali, la causa potrebbe essere rappresentata dal funzionamento strano della memoria o del microprocessore dell'impianto.

Per ovviare a tale problema, scollegare innanzitutto l'unità dalla presa a parete a c.a. ed attendere almeno tre minuti. Dopo la pausa, ricollegare il cavo di alimentazione a c.a. e controllare il funzionamento dell'unità. Se l'impianto continua a non funzionare bene, azzerando il sistema si potrebbe eliminare il problema.

Per cancellare la memoria dell'impianto, premere e tener premuti i tasti **MEMO** 24 e **CLEAR** 25 allo stesso tempo per alcuni secondi. Dopo aver cancellato la memoria, sarà necessario ripristinare tutte le informazioni di configurazione dell'impianto e le preselezioni del sintonizzatore.

Se il sistema continua a non funzionare bene, potrebbe essersi verificata una scarica elettrostatica o si potrebbe avere una grave interferenza della linea a c.a. che ha corrotto la memoria o il microprocessore.

Se azzerando l'impianto non si risolve il problema, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato Harman Kardon.

AVR80 italiensk manual 11/01/98 13:35 Side 36

Dati tecnici

Sezione audio

Modo stereo
Potenza media continua (FTC)

95 Watt per canale da 20 Hz - 20kHz:
@ < 0,09% THD,
entrambi i canali con impedenza nominale di 8 ohm

Modo surround per cinque canali
Potenza media continua per canale (FTC)

Canali anteriori destro e sinistro:
85 Watt per canale da 20 Hz - 20 kHz
@ < 0,15% THD,
entrambi i canali con impedenza nominale di 8 ohm

Canale centrale:
85 Watt da 20 Hz - 20 kHz
@ < 0,15% TDH, con impedenza nominale di 8 ohm

Canali surround:
60 Watt per canale da 40 Hz - 20 kHz
@ < 0,15% THD,
entrambi i canali con impedenza nominale di 8 ohm

Sensibilità/impedenza di ingresso

Lineare	220 mV/50 Kohm
Ingresso principale anteriore	1,5 V/20 Kohm
Ingresso principale centrale	1,5 V/20 Kohm
Ingresso principale surround	1,0 V/20 Kohm

Rapporto segnale/rumore (IHF-A)

Lineare	95 dB
Dolby Surround Separazione canali	40 dB

Risposta in frequenza

@ 1 W (+ 0, - 3 dB)	7 Hz - 80 Khz
Capacità corrente istantanea alta (HCC)	± 30 A
Distorsione intermodulazione transitoria (TIM)	Immisurabile
Tempo di salita	16 µsec
Velocità di variazione	40 V/µsec

Sezione sintonizzatore FM

Campo di frequenza	87,5 - 108,0 MHz
Sensibilità utilizzabile	IHF 1,3 µV/13,5 dBf
Rapporto segnale/rumore	Mono/Stereo 76/68 dB
Distorsione	Mono/Stereo 0,2/0,5%
Separazione stereo	1 kHz 40 dB
Selettività canale alternato (± 300 kHz)	55 dB
Rifiuto immagine	98 MHz 70 dB

Sezione sintonizzatore AM

Campo di frequenza	531 - 1602 /152 - 282 kHz
Rapporto segnale/rumore	50 dB
Sensibilità utilizzabile	Anello: 500 µV (MW)/1,500 µV (LW)
Distorsione	1 kHz, 30% mod. 0,5%
Selettività ± 18 kHz	70 dB

Sezione video

Formato televisione	PAL, NTSC, SECAM
Livello/impedenza ingresso	1 Vp - p/75 ohm
Livello/impedenza uscita	1 Vp - p/75 ohm
Risposta frequenza video	10 Hz - 8 MHz (-3 dB)
S/N	65 dB

Generalità

Potenza richiesta	230 V c.a. 50 Hz
Consumo potenza	54 W reattivo, 700 W massimo
Dimensioni (max.)	
Larghezza	440 mm
Altezza	160 mm
Profondità	459 mm
Peso	15 kg

Tutte le caratteristiche e le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

Prodotto dietro licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Rilasciato inoltre dietro licenza in virtù del brevetto canadese n. 1.037.877.
"Dolby", "Pro Logic", il simbolo doppia D e "AC-3" sono marchi registrati della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Prodotto dietro licenza della Lucasfilm Ltd., brevetti statunitensi numero 5.043.970, 5.189.703 e 5.222.059.
Brevetti stranieri in corso di registrazione. THX e Home THX sono marchi registrati della Lucasfilm Ltd.

DTS è un marchio della Digital Theater Systems.

SDDS è un marchio registrato della Sony Corp.